

République Algérienne Démocratique  
et Populaire.

Ministère de L'enseignement Supérieur  
et de la recherche scientifique.

Université 8 Mai 1945 Guelma.

Faculté des Lettres et des Langues.

**Département des lettres et de la langue  
française.**



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة 8 ماي 1945 قالمة

كلية الآداب واللغات

قسم الآداب واللغة الفرنسية

**Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme**

**De Master académique**

**Domaine :** Lettres et Langues étrangères **Filière :** Langue française

**Spécialité :** Didactique et langues appliquées

**Intitulé :**

**La bande dessinée alternative pour améliorer la compréhension  
orale.**

**Cas d'élèves de la 2<sup>ème</sup> année du cycle moyen**

**Rédigé et présenté par :**

**SIYAHIA Chahinez**

**Sous la direction de :**

**Dr. SAYAD Kamel**

**Membres du jury**

**Président : Mme. Halaci Lamia**

**Rapporteur : M. Sayad Kamel**

**Examineur : M. Abidet Samir**

**Année d'étude 2020/2021**

## **Remerciements**

J'adresse mes chaleureux remerciements à mon directeur de recherche, docteur Sayad Kamel pour tout son dévouement dans mon accompagnement et son constant soutien éclairant sur le chemin du savoir. Je tiens aussi à lui transmettre toute ma gratitude et ma reconnaissance.

Nous tenons également à remercier les membres du jury, qui nous ont fait l'honneur d'examiner ce travail

Nous remercions toute personne qui a de près ou de loin contribué à la réalisation de cette modeste recherche.

## Dédicace

Je dédie ce modeste travail à mes chers parents, C'est à vous que je dois cette réussite et je suis fière de vous l'offrir.

À mon cher frère et mes sœurs qui m'ont toujours soutenu et encouragé

À mes neveux.

À toutes les personnes de ma famille.

À mes meilleures amies.

À ma petite chatonne que j'aime beaucoup.

## Table des matières

Introduction générale.....	10
----------------------------	----

### Première Partie : Partie théorique

#### CHAPITRE I : L'oral au cœur de l'enseignement du FLE

<b>1. L'oral.....</b>	<b>15</b>
1.1. Définition.....	15
1.2. Les spécificités de l'oral.....	16
<b>2. L'écoute.....</b>	<b>17</b>
2.1. Définition .....	17
<b>2.2. Les différents types d'écoute.....</b>	<b>18</b>
2.2.1. L'écoute sélective.....	18
2.2.2. L'écoute détaillée .....	18
2.2.3 L'écoute globale.....	18
2.2.4. L'écoute réactive .....	18
2.2.5. L'écoute veille .....	19
<b>3. Les phases d'écoute .....</b>	<b>19</b>
3.1. La pré écoute .....	19
3.2. L'écoute.....	19
3.3. La post écoute.....	20
<b>4. La compréhension orale.....</b>	<b>20</b>
4.1. Qu'est-ce que comprendre.....	20
4.2. La compréhension orale.....	22
<b>5. Les caractéristiques de la compréhension oral.....</b>	<b>23</b>
<b>6. Les intérêts de la compréhension orale.....</b>	<b>23</b>
<b>7. la compréhension orale dans une classe du FLE.....</b>	<b>24</b>
<b>8. Les supports pédagogique utilisés en compréhension orale</b>	<b>25</b>
8.1. La Bande dessinée.....	25
8.2. Les supports audio.....	25

#### CHAPITRE II : La Bande Dessinée : un support idoine pour enseigner l'oral

<b>1. Un survol historique sur la bande dessinée.....</b>	<b>27</b>
<b>2. Définition de le BD.....</b>	<b>28</b>
<b>2.1. Les composantes de la bande dessinée.....</b>	<b>30</b>
2.1.1 La structure.....	30
2.1.2 La bulle.....	31
<b>3. Les caractéristiques de la bande dessinée.....</b>	<b>31</b>



3.1. Le texte dans la BD .....	32
3.2. L'image dans la BD.....	32
<b>4. Les fonctions de l'image.....</b>	<b>33</b>
4.1. La liaison image /Texte.....	33
<b>5. La Bande dessinée en Algérie .....</b>	<b>34</b>
<b>6. La Bande dessinée un moyen d'apprentissage .....</b>	<b>36</b>
<b>7. La Bande dessinée un moyen de communication.....</b>	<b>36</b>
<b>8. Les compétences développées par la BD chez l'apprenant du FLE .....</b>	<b>36</b>
8.1. L'écriture/ Lecture.....	36
8.2. La Compréhension / L'expression orale .....	36
8.3. La communication orale.....	37
<b>9. Les objectifs de la BD.....</b>	<b>37</b>

## **Deuxième Partie : Partie pratique**

### **CHAPITRE I : Méthodologie de recherche**

<b>1. Présentation du corpus.....</b>	<b>41</b>
1.1 Terrain et public visée .....	41
1.2. Description de la salle .....	41
<b>2. Outils méthodologiques.....</b>	<b>42</b>
2.1. Questionnaire.....	42
2.2. Observation .....	43
2.3. Expérimentation.....	43

### **CHAPITRE II : Recueils, Analyses et interprétation des données**

<b>1. Dépouillements des résultats.....</b>	<b>45</b>
1.1. Résultats et analyses du questionnaire.....	45
1.1.1. Synthèse du questionnaire .....	53
<b>1.2. Résultats et analyses d'observation.....</b>	<b>53</b>
1.2.1. Description de séances d'observation.....	53
1.2.2. La première séance d'observation.....	54
1.2.3. La deuxième séance d'observation .....	54
1.2.4. Synthèse d'observation.....	55
<b>1.3 résultats et analyse d'expérimentation .....</b>	<b>55</b>
1.3.1. Séance 1, journée 1 durée 45min.....	55
• Le pré-test.....	55
1.3.2. Séance 2, journée 2 durée 45min.....	57
• Le post-test.....	57
1.3.3. Synthèse de l'expérimentation.....	56

<b>2. Synthèse .....</b>	<b>56</b>
<b>Conclusion générale.....</b>	<b>58</b>
<b>Références bibliographiques.....</b>	<b>61</b>
<b>Annexes.....</b>	<b>65</b>

## Liste des tableaux

Tableau n ° 1 .....	45
Tableau n ° 2 .....	46
Tableau n ° 3 .....	46
Tableau n ° 4 .....	47
Tableau n ° 5 .....	48
Tableau n ° 6 .....	49
Tableau n ° 7 .....	49
Tableau n ° 8 .....	50
Tableau n ° 9 .....	51
Tableau n ° 10 .....	52

## **Résumé :**

Apprendre une langue étrangère n'est pas une tâche facile. L'enseignement/apprentissage du FLE au cycle moyen en Algérie intègre dans ses programmes différents outils didactiques et curricula.

Notre recherche s'intéresse à un segment qui est la bande dessinée, où nous essayons de mesurer son impact dans le perfectionnement de l'acquisition de la compréhension orale. Nous avons pris comme corpus une classe de 2<sup>ème</sup> année moyenne à Guelma.

Les résultats de l'expérience et de l'observation non-participante affirment la prépondérance et l'efficacité de la bande dessinée comme outil didactique dans le processus d'enseignement/apprentissage.

**Mot clé :** La bande dessinée, la compréhension orale, outils didactiques.

## **Abstract:**

Learning a foreign language is not an easy task. The teaching / learning of French in the middle cycle in Algeria integrates various didactic tools and curricula into its programs.

Our research focuses on a segment, which is comics, where we try to measure its impact in improving the acquisition of listening comprehension. We took as a corpus an average 2nd year class in Guelma.

The results of the experience and of the non-participant observation confirm the preponderance and effectiveness of comics as a didactic tool in the teaching / learning process.

**Keywords:** Comics, listening comprehension, didactic tool.

## **التلخيص:**

تعلم اللغات الأجنبية ليس بالمهمة السهلة، يدمج تدريس تعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية في الطور المتوسط في الجزائر بمناهج وأدوات تعليمية مختلفة ضمن هذا البرنامج.

يركز بحثنا على جزء من الرسوم المتحركة، حيث نحاول قياس تأثيره في اكتساب تحسين الفهم السمعي، اخذنا كمثال قسم السنة الثانية من التعليم المتوسط في مدينة قالمة.

تؤكد نتائج التجربة والملاحظة غير فعالة على أهمية الرسوم المتحركة كوسيلة تعليمية في عملية التدريس أي التعلم.

## **الكلمات المفتاحية:**

الرسوم المتحركة، الفهم السمعي، وسيلة تعليمية، اللغات الأجنبية.

# **Introduction générale**

## Introduction générale

---

Dans l'école algérienne, le français domine en tant que première langue étrangère. Il est intégré dans les manuels scolaires dès l'année de la 3ème année du cycle primaire. Les apprenants doivent suivre un programme se basant sur de deux compétences majeures :

-la compréhension orale (écouter/parler) et la compréhension écrite (lire/écrire).

Savoir communiquer représente le dessein principal de l'enseignement/apprentissage des langues étrangère en Algérie, à travers l'adoption de l'approche communicative. C'est pourquoi, il est plus que nécessaire de faire acquérir la compétence de la compréhension orale chez les apprenants dans une classe du FLE pour qu'ils puissent gérer une conversation ou pour échanger dans de différentes situations communicationnelles dans la classe du FLE.

La compréhension orale est une compétence spécifique aux classes de langues. Elle admet une panoplie d'activités d'écoute attentive, compréhensive, des signes oraux et de la saisi le sens du message. Ce qui confirme Christelle Day :

« La compréhension constitue à son tour la première place dans l'apprentissage de nouveaux faits de langues, ce qui correspond au double objectif de l'approche communicative, les élèves apprenants à communiquer par le biais de l'entraînement à la compréhension et à la production orale tous en apprenant en même temps la langue ».<sup>1</sup>

Ce qui nous montre l'importance de la compréhension orale. Autrement dit on apprend une langue en la pratiquant et en la parlant d'abord. En effet, pour transmettre à l'apprenant un ensemble de savoirs, il est indispensable de préciser d'une part leur besoins et d'autre part, les outils didactiques dont dispose l'enseignant.

Quel que soit les supports utilisés, visuels, sonores ou textuelles, authentiques ou/et iconiques, ils prennent une place dans l'apprentissage. C'est à partir de ces supports que se présentent des comportements, des cultures des lieux, des temps, des personnes, des éléments autour desquels se traduise n'importe quelle langue. Parmi ces

---

<sup>1</sup> Christelle Day, « *La Compréhension orale au collège* », CRDP de l'académie de Créteil, collection Champ disciplinaire, 2001, p. 19.

## **Introduction générale**

---

supports, il existe la bande dessinée par son caractère ludique et motivant, elle peut nous conduire vers un excellent enseignement/apprentissage.

Aujourd'hui, le manuel scolaire de 2<sup>ème</sup> année moyenne en Algérie, propose une série importante d'activités orales destinées à l'élève algérien pour apprendre le français comme langue étrangère et notamment à communiquer dans des différentes situations inter-communicationnelles en s'appuyant sur le dialogue transcrit dans les bandes dessinées introduisant chaque projet didactique.

Donc, nous pouvons dire que la bande dessinée est parmi les moyens utilisée dans l'enseignement /apprentissage des langues car son fonctionnement dans une classe du FLE favorise simultanément plusieurs compétences chez l'élève.

C'est pourquoi nous nous intéressons au support visuel la bande dessinée alternative pour améliorer la compréhension orale, dans le cycle moyen et plus précisément le cas des élèves de 2<sup>ème</sup> année moyenne.

Donc, notre recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique de l'oral et notre objectif de recherche est d'essayer de montrer à quel point la BD peut favoriser l'apprentissage ou l'acquisition de la compétence de la compréhension orale.

De ce fait, nous nous formulons la problématique suivante :

Est-ce que la bande dessinée peut être une aide pour améliorer l'apprentissage de la compréhension orale ?

Afin de répondre à notre questionnement, nous avons dégagé ces deux hypothèses qui seront vérifiées plus bas.

### **-Hypothèse I**

L'usage de la bande dessinée mène à une véritable maîtrise de l'oral.

### **-Hypothèse II**

La bande dessinée en tant qu'art hybride et grâce à son caractère ludique est considéré comme une source de motivation chez les apprenants.



## **Introduction générale**

---

Notre mémoire est composé de deux grandes parties, la première est théorique constituée de deux chapitres dont le premier est intitulé « l'oral au cœur de l'enseignement apprentissage du FLE » où nous nous intéressons à la compréhension orale. Nous commençons par définir l'oral, ses spécificités, ainsi que l'écoute ses types et ses trois phases, ensuite nous abordons la compréhension orale, sa définition, ses caractéristiques et son objectif. Nous avons évoqué aussi la place de la compréhension orale en classe du FLE. Nous clôturons ce chapitre par les supports utilisés dans la compréhension orale. Dans le second chapitre qui a pour titre « La bande dessinée : Un support idoine pour enseigner l'oral ». Nous l'amorçons par un aperçu historique sur la bande dessinée, sa définition, ses fonctions et ses caractéristiques, puis mettre la lumière sur la situation de la bande dessinée en Algérie. Nous mettons le point sur les différentes finalités, compétences et objectifs de la bande dessinée.

Quant à la deuxième partie, est consacrée à la méthodologie de la recherche, justifier nos choix empiriques et aux des résultats recueillis. Elle englobe deux chapitres.

À partir de ces résultats et de leurs interprétations nous procédons à vérifier les hypothèses formulées auparavant. Notre travail prendra fin par une bibliographie et des annexes.

**Première Partie**  
**Partie théorique**

# **Chapitre I**

## **L'oral au cœur de l'enseignement du FLE**

Dans notre vie quotidienne et même dans les classes du FLE, nous nous trouvons face à des situations de communication variées ou nous sommes obligés d'interagir ou de communiquer avec des personnes de différente(s) identité(s) et personnalité(s).

Depuis l'avènement de l'approche communicative, l'oral a repris un nouveau souffle il est devenu comme le point de départ de chaque apprentissage, ce dernier a fait une préoccupation pédagogique et linguistique chez les enseignants de français langue étrangère.

Nous allons démontrer dans ce chapitre brièvement la définition de l'oral et ses spécificités, nous aborderons aussi la notion de l'écoute et ses trois phases, et enfin nous essayerons de définir la compréhension orale qui est notre objet d'étude dans une classe du FLE.

## **1. L'oral**

### **1. 2. Définition**

Selon le Robert dictionnaire d'aujourd'hui, l'oral est défini comme : « Opposé à l'écrit, qui se transmet par la parole, qui est verbal [...] »<sup>2</sup>. Tandis que le dictionnaire hachette encyclopédique le définit comme : « Transmis ou exprimé par la bouche. La voix (par opposition à écrit) qui a rapport à la bouche ».<sup>3</sup>

Le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage le définit comme : « synonyme de langue parlée ; cette dernière désigne plus précisément la forme écrite de la langue prononcée à haute voix » « lecture »<sup>4</sup>. De même, le dictionnaire le petit Larousse illustré perçoit l'oral comme : « Un fait de vive voix, transmis par la voix (par opposition à l'écrit) témoignage oral. Tradition orale qui appartient à la langue parlée ».<sup>5</sup> On peut dire que c'est grâce à l'appareil phonatoire qu'on peut parler, produire des énoncés, des sons, des mots... etc. Et aussi de véhiculer une idée, un message. Ce qui

---

<sup>2</sup> « Le Robert Dictionnaire D'aujourd'hui », Canada, Alain Ray, 1991, p. 700.

<sup>3</sup> « Dictionnaire Hachette encyclopédique », Paris, Hachette, 1995, p.1346.

<sup>4</sup> Jean Du Bois et (al), « Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage », France, Larousse, 1994, p. 336.

<sup>5</sup> « Le Petit Larousse illustré », Paris, Larousse, 1995, p.720.

## **Chapitre I : L'oral au cœur de l'enseignement du FLE**

nous permet de dire que l'oral a une capacité de distinguer entre l'être humain et l'animal.

Ainsi, ce dernier est attaché à la psychologie de la parole : Respiration, voix, prononciation, articulation, débit, intonation...etc. Il est aussi attaché au langage non verbal : Postures, mimiques, gestes, jeux de regards.

L'oral occupe une place très importante dans les méthodologies modernes, c'est l'appui de chaque apprentissage. Selon le pédagogue Gérard Vigne définit l'oral ainsi :

« Terme ambivalent, désigne tout à la fois une situation d'échange : deux interlocuteurs face à face qui coopèrent dans l'élaboration d'un discours en maniement constant. L'oral, l'autre forme de la langue, dans sa force sonore, doté de propriétés acoustiques particulières, met en jeu la perception auditive et les capacités articulatoires du sujet ».<sup>6</sup>

Cette définition nous permet de dire que l'oral désigne une situation d'échange d'une façon constante.

### **1.3. Les spécificités de l'oral**

Gadet affirme qu'il existe une différence importante entre l'oral et l'écrit : « Ces deux manifestations de la langue ne mettent pas en œuvre les mêmes paramètres lors de leur énonciation. Le code oral tout comme le code écrit a ses spécificités et particularités ».<sup>7</sup>

À la lumière de cette citation il est évident d'évoquer les spécificités de l'oral comme nous l'aurons signalé par la suite :

- **Moyen linguistique** : C'est par rapport à la voix, le volume, les apprenants devront plus soigner leur articulation et leur débit, l'intonation doit être expressive et significative.
- **Moyen non linguistique** : Des pauses, des silences, des regards. Car des fois dans des situations c'est le regard qui parle. Les pauses et les silences ont aussi un effet significatif il est nécessaire de leur apprendre aussi à en user.

<sup>6</sup> Vigne Gérard, « *Enseigner le français comme langue seconde* », Paris, Clé internationale, 2001, p. 34.

<sup>7</sup> Gaudet D. « *La Coopération en classe* », Montréal Québec, 1889, p. 34.

## **Chapitre I : L'oral au cœur de l'enseignement du FLE**

---

- **Moyen Kinésique (non verbale)** : Du non verbal, gestes, signes divers, mimiques, on se fera mieux comprendre en étant entendu et décontracté, en illustrant ce que l'on dit avec des gestes spontanés.

L'oral se caractérise aussi par :

- Les abréviations, les interférences, les hésitations.
- L'économie de temps et la vitesse de la performance.
- La présence de fautes, et les différences de niveau et registre de langue.
- Il Permet aux apprenants de transmettre et de s'exprimer leur savoir, leur ressenti et aussi argumenter leur opinion.

### **2. L'écoute**

#### **2. 1. Définition**

La compréhension de l'oral est liée à l'écoute, car savoir écouter permet à l'apprenant de recevoir des messages, de l'interpréter et les comprendre Comme le confirme Jean-François Michel : « La compréhension s'effectue principalement par l'écoute ».<sup>8</sup> En effet, on apprend une langue en progressant évidemment d'abord la capacité d'écoute, il s'agit d'écouter pour comprendre une information soit globale, particulière ou détaillé.

La compétence de la compréhension orale se détermine par l'adaptation à des différentes situations d'écoute, pour Carette : « L'écoute orientée est constitutive de la compréhension orale ».<sup>9</sup>

Autrement dit, il doit faire apprendre de varier la façon ou bien la manière d'écouter en fonction d'un objectif de compréhension.

---

<sup>8</sup> Jean-François Michel, « *Les 7 Profils D'apprentissage Pour Former Et Enseigne* », Paris, D'Organisation, 2005, p.48.

<sup>9</sup> Emmanuelle Carette, « *Mieux Apprendre à comprendre l'oral en langue étrangère* », Revue Le Français dans le monde, Paris, Clé internationale, Coll. Recherches et applications, Janvier 2001, p. 128-132.

### **2.2. Les différents types d'écoute**

Comme nous l'avons déjà dit, pour une bonne maîtrise d'écoute il faut différencier la manière d'écouter dans le but de bien focaliser sur la compréhension orale et pour que cette dernière réussisse, l'enseignant doit passer par plusieurs phases d'écoute. Selon le dictionnaire de Jean Pierre Robert différents types d'écoute sont mis en œuvre, en fonction de l'objectif de compréhension :

#### **2.2.1. Ecoute sélective**

C'est le fait d'écouter en repérant et en sélectionnant seulement les passages qui sont nécessaires et importants à la réalisation d'une tâche.

#### **2.2.2. Ecoute détaillée**

Elle consiste à rétablir le document mot à mot après l'écoute. L'apprenant est appelé à répondre à des questions très détaillées qui confirment (oui /non) sa bonne compréhension du texte.

#### **2.2.3. Ecoute globale**

C'est apprendre à découvrir suffisamment d'éléments du discours pour comprendre la signification globale.

#### **2.2.4. Ecoute réactive**

À travers une compréhension nous serons capables de produire quelques choses ; prendre des notes, réaliser une recette de gâteau ...etc. Ce type d'écoute combine entre deux actions mentales la première est celle de l'écoute en continue et la deuxième est de l'interprétation par rapport à cette dernière.

#### **2.2.5. Ecoute de veille**

« Écoute automatique, sans réelle compréhension, mais qui fait place à une autre écoute dès qu'un mot ou un groupe de mots déclenche un intérêt pour le discours ».<sup>10</sup> Autrement dit ce qui se déroule inconsciemment en repérant des indices entendus qui peuvent attirer l'attention des apprenants.

---

<sup>10</sup> Jean Pierre Robert, « *Dictionnaire pratique de didactique du FLE* », ophrys, paris, 2008, p .42.

**3. Les phases d'écoute**

Pour un bon apprentissage et une bonne acquisition de la langue, la phase d'écoute est divisée en plusieurs étapes :

**3.1. La pré-écoute**

Étant l'étape où l'enseignant prépare l'apprenant à recevoir un document sonore, en lui proposant des activités comportant des mots clé et des signes pour diriger l'attention de l'apprenant vers les éléments essentiels qui vont l'aider à prédire et à anticiper le contenu. Au cours de cette phase l'élève s'y sent capable de mettre en place ses connaissances antérieures et faire appel à ses compétences linguistiques afin de reformuler des hypothèses sur le contenu qu'il se prépare à écouter, elle peut être aussi une aide pour enrichir son vocabulaire et de partager la parole pour anticiper de quoi parle le locuteur.

**3.2. L'écoute**

Est la phase où l'élève doit être conscient et attentif pour encercler le sens global du thème proposé. C'est le moment où il vérifie l'hypothèse de la phase de pré-écoute. L'attention du jeune apprenant est focalisé sur le type de document et les détails de la situation en répondant à des questions simples :

- ✓ Qui parle ? à qui ? combien des personnes parlent ?
- ✓ Ce sont des femmes, des hommes, des enfants ?
- ✓ Où se passe la situation ? dans la maison, la rue, ou en classe ?
- ✓ De quoi on parle ?

Ce type de question peut mener l'apprenant à bien comprendre les documents proposés et il essaye de vérifier et corriger leurs hypothèses.

**3.3. La post-écoute**

Une phase où l'enseignant doit préciser à ses apprenants le type de document et sur quoi ils vont travailler pour savoir quel type d'écoute les aides. Il s'agit d'un moment où on doit laisser aux élèves la parole pour discuter et donner des points de vue voire



## **Chapitre I : L'oral au cœur de l'enseignement du FLE**

réemployer le vocabulaire qu'ils viennent de connaître et partagent ce qu'ils ont compris en construisant des phrases servant d'exemples.

### **4. La Compréhension orale**

#### **4.1. Qu'est-ce que comprendre ?**

Nous proposons quelques définitions de terme compréhension : « Comprendre, c'est construire du sens, et non des formes linguistiques " Bien comprendre" dépend de connaissances variées parmi lesquelles la connaissance des formes linguistiques ne figure pas seule ». <sup>11</sup> Cuq préfère lui donner la définition suivante :

« Comprendre que ce soit par le support oral ou écrit, n'est pas une simple activité de réception, plus ou moins passive comme on l'a souvent considéré, car, dans tous les cas, il s'agit de reconnaître la signification d'une phrase ou d'un discours et d'identifier leur(s) fonction(s) communicative(s) ». <sup>12</sup>

D'un point de vue psychologique, D. Gaonac'h indique que : « La perception ou la compréhension est possible grâce à un processus d'assimilation, il s'agit de construire une représentation de l'information dans les termes des connaissances antérieurement acquises ». <sup>13</sup> C'est à dire Comprendre consiste à intégrer une connaissance nouvelle aux connaissances déjà existantes en se basant sur les paroles ou les textes, qu'on appelle stimulus.

D'un point de vue didactique et d'après le dictionnaire pratique de didactique du FLE :

« La compréhension est l'opération mentale de décodage d'un message oral par auditeur (compréhension orale) ou d'un message écrit par un lecteur (compréhension écrite). Cette opération nécessite la connaissance du code oral ou écrit d'une langue (et celle des registres du

---

<sup>11</sup> M. Gremmo et H. Holec, « *La Compréhension Orale : Un Processus Et Un Comportement* », In *Le Français Dans Le Monde, Recherches Et Applications, L'approche Cognitive*. Paris Hachette.1990, p. 40.

<sup>12</sup> Jean-Pierre Cuq, Gruca Isabelle (dir), « *Cours De Didactique Du Français. Langue Etrangère Et Seconde* », Grenoble, 2002, p. 157.

<sup>13</sup> D. Gaonac'h, (1987). « *Théories D'apprentissage Et Acquisition D'une Langue Etrangère* ». Paris, Crédiff-Hatier/Didier,1990 p. 275.

## Chapitre I : L'oral au cœur de l'enseignement du FLE

---

discours des interlocuteurs ou des textes écrits) et s'inscrit dans un projet d'écoute /de lecture (pour s'informer, se distraire) ». <sup>14</sup>

Or, d'un point de vue pédagogique, le Dictionnaire actuel de l'Éducation définit la compréhension comme :

« Un exercice où l'on propose à l'élève de lire ou d'écouter un texte plus ou moins long, et on lui demande ensuite de répondre à une série de questions visant à vérifier sa compréhension du message, compte tenu du discours retenu et les objectifs dont on veut mesurer l'atteinte ». <sup>15</sup>

À lumière de cette dernière définition, la compréhension en termes de classe est le résultat d'une série des activités ; c'est un outil qui permet d'évaluer le niveau des apprenants. Encore, comprendre signifie, accéder au sens fondamental du document lu ou écouté. Il est important de mentionner la citation de Gruca Isabelle sous forme d'un article intitulé "Travailler la compréhension de l'oral" :

« Comprendre n'est pas une simple activité de réception : la compréhension de l'oral suppose la connaissance du système phonologique, la valeur fonctionnelle et sémantique des structures linguistiques véhiculées, mais aussi la connaissance des règles socioculturelles de la communauté dans laquelle partie théorique et méthodologique s'effectue la communication sans oublier les facteurs extra linguistiques comme les gestes ou les mimiques. Les compétences de la compréhension de l'oral sont donc, et de loin, la plus difficile à acquérir, mais la plus indispensable ». <sup>16</sup>

Comprendre n'est pas une simple action d'acquérir des informations, la compréhension suppose aussi la connaissance des structures linguistiques du système phonologique.

Après de donner des définitions sur le verbe comprendre, on ajoute quelques définitions sur la compréhension. Alors on peut dire que comprendre signifie que toute acquisition commence par l'écoute, l'expression est après la compréhension. Donc, comprendre n'est pas une simple activité de réception, dans tous les cas, il doit connaître d'abord la signification d'un mot, d'une phrase ou d'un discours.

---

<sup>14</sup> Jean Pierre Robert, « Dictionnaire *Pratique De Didactique du FLE* », Paris, ophrys, 2002, p. 32.

<sup>15</sup> Coste, Gallisons, « *Dictionnaire De Didactique Des Langues* », Paris, Hachette, 1988.

<sup>16</sup> Jean-Pierre Cuq et Isabelle Gruca, « *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde* », Grenoble, France, presse universitaire de Grenoble, 2005. P.183.

## 4.2. La compréhension orale

La compréhension orale est l'une des cinq activités langagières<sup>17</sup> telle que définie par le C. E. C. R. L. ; Elle est considérée comme l'une des compétences les plus importantes dans l'enseignement apprentissage des langues étrangères, dans le but de mettre les apprenants aux contacts de diverses formes orales, diverses situations de communication.

Selon le dictionnaire de didactique du FLE la compréhension orale se définit en linguistique comme : « Suite d'opérations par lesquelles l'interlocuteur parvient généralement à donner une signification aux énoncés entendus ou à les reconstituer ». <sup>18</sup>La compréhension orale est l'une des compétences fondamentales dans l'acquisition d'une langue étrangère.

Jean Pierre Cuq la définit comme : « La compréhension orale est l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute ». <sup>19</sup> Autrement dit la tâche de la compréhension orale est un processus complexe soumis à un ensemble de processus psychologiques et mentaux. Ainsi Ducrot-Sylla la définit comme :

« La compréhension orale est une compétence qui vise à faire acquérir progressivement à l'apprenant des stratégies d'écoute premièrement et de compréhension d'énoncés à l'oral deuxièmement. Il ne s'agit pas d'essayer de tout faire comprendre aux apprenants qui ont tendance à demander une définition pour chaque mot. L'objectif est exactement inverse... Il est question au contraire de former nos auditeurs à devenir plus sûrs d'eux, plus autonomes progressivement ». <sup>20</sup>

---

<sup>17</sup> « Les Cinq Activités Langagières » définie par CECRL sont : « Ecouter-lire prendre part à une conversation-s'exprimer oralement et continue » ,2000, P. 26-27.

<sup>18</sup> Jean-Pierre Robert, Op.cit. p.42

<sup>19</sup> Jean-Pierre Cuq, Isabelle Gruca, « Cours De Didactique Du Français. Langue Etrangère Et Seconde », Grenoble 2003, P.49

<sup>20</sup> Benchamal FARLEK, « L'enseignement de l'oral dans les centres extrascolaires », (mémoire de magister) Constantine, Université Mentouri, 2007, p. 35.

### 5. Les caractéristiques de la compréhension orale

Comprendre est une activité complexe car le désir de reconnaître le sens d'un énoncé ne peut être réalisé qu'à la présence des différentes fonctions communicatives dans la mesure où :

« La compréhension suppose la connaissance du système phonologique ou graphique et textuel, la valeur fonctionnelle et sémantique des structures linguistique véhiculées mais aussi la connaissance des règles socioculturelles de la communauté dans laquelle s'effectue la communication, sans oublier les facteurs extralinguistiques qui interviennent notamment à l'oral ». <sup>21</sup>

Dans une classe du FLE, l'accès au sens du message est une activité dialecte, lors de déroulement de la communication l'auditeur prend la première place car c'est le seul responsable de construire la signification d'un message en basant sur certains nombres de caractéristiques qui contribuent la compréhension.

### 6. Les intérêts de la compréhension orale

La compréhension orale est une compétence qui vise à former des auditeurs plus autonomes.

« L'apprenant va donc réinvestir ce qu'il a appris en classe et à l'extérieur pour faire des hypothèses sur ce qu'il a écouté et compris. Il a dans son propre système linguistique des stratégies qu'il va tester en français. L'élève va se rendre compte que les stratégies et les activités de compréhension orale vont l'aider à développer de nouvelles stratégies qui vont lui être utiles dans son apprentissage de la langue ». <sup>22</sup>

En effet, Dell Hymes a montré : « L'apprenant sera progressivement capable de repérer des informations, de les hiérarchiser et de prendre des notes, en ayant entendu des voix différentes de celle de l'enseignant ce qui aidera l'élève à mieux comprendre le français ». <sup>23</sup>

---

<sup>21</sup> Jean-Pierre Cuq, Isabelle Gruca, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Presse universitaire de Grenoble, 2005, p. 157.

<sup>22</sup> Ouahiba Bousbih, Chafika Famam (dir.), « *La bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement/apprentissage de la compétence de la compréhension orale en classe du FLE*, Cas des apprenants de la 3<sup>ème</sup> AP à El Oued », Mémoire de master, Biskra, Université Mohamed Kheider, 2001, p.23-24.

<sup>23</sup> Dell Hymes, *vers la compétence de communication*, Paris, Didier, 1991, p.184.

## **Chapitre I : L'oral au cœur de l'enseignement du FLE**

---

À ce point, Jean Michel Ducrot, dans son article qui s'intitule "L'enseignement de la compréhension orale " affirme que les objectifs d'apprentissage : « Sont d'ordres lexicaux et socioculturels, phonétiques, discursifs, morphosyntaxiques ». <sup>24</sup>

Ainsi, pour lui les activités de la compréhension orale aident les élèves à :

- Découvrir du lexique et différents registres de langues en situation.
- Comprendre globalement et en détail.
- Reconnaître et identifier des sons, des mots clés.

### **7. La compréhension orale dans une classe du FLE**

Depuis l'avènement de l'approche communicative, on commence à donner de l'importance à la compréhension orale, elle est devenue la première compétence traitée dans l'acquisition d'une langue étrangère.

En outre, la place de la compréhension orale dans le système éducatif est indispensable, car elle produit un effet primordial dans l'apprentissage d'un élève qui représente le cœur cible de l'opération éducative. Mais cette compréhension est une activité complexe à orienter. Donc, pour prendre conscience de la signification de message, l'élève doit donc traduire et organiser des sens, définir et connaître l'identité des indicateurs phonémiques, leurs diverses combinaisons, les frontières de mots, et décrypter des passages verbaux en associant des connaissances précédentes.

La compréhension orale est une réelle capacité qui ne doit pas être ignorée ou exclue et qui doit être enseignée de manière progressive en fonction des niveaux des apprenants. De plus cette dernière offre aux apprenants la confiance en soi, ce qui leur fait acquérir n'importe quelle langue étrangère sans aucune difficulté.

---

<sup>24</sup> Jean François Michel, « *Les 7 Profils D'apprentissage pour former et enseigner* », Paris, D'organisations, 2005.

### **8. Les supports pédagogique utilisés en compréhension orale**

#### **8.1. La Bande dessinée**

L'exploitation de la BD dans l'enseignement apprentissage de français aide à faciliter la compréhension et renforcer la vitesse de la mémorisation chez les apprenants, ainsi son aspect ludique et sa richesse offre une technique d'apprentissage différente dans une séance de compréhension orale, qui sert à motiver et attirer l'attention des élèves. De plus, le lexique de la BD est accessible par tout le monde, elle permet de travailler sur des situations variées ce qui donne l'occasion à l'enfant de s'exprimer et interagir avec autrui. La bande dessinée a une forte utilité didactique qui aide les apprenants à orienter le français comme une langue cible.

#### **8.2. Les supports audios**

Pour faciliter un peu la tâche de la compréhension orale l'enseignant peut utiliser plusieurs supports selon son objectif de travail. Il peut apporter à ses apprenants des CD enregistrés par des francophones, ou des documents sonores en langue cible. Comme il peut utiliser son matériel ; enregistrer des discussions, des chansons, des publicités.

L'enseignant peut aussi faire ses propres enregistrements en créant des situations de communication qui reflètent la réalité comme les dialogues. Et pour qu'ils soient de bons documents sonores il ne faut pas ignorer ces critères : La qualité du son, le rythme et le temps de l'enregistrement en fonction du niveau des apprenants.

Pour conclure, la compétence de la compréhension orale est l'une des compétences les plus importantes dans l'acquisition d'une langue étrangère parce qu'il faut bien saisir le message pour qu'on puisse réagir et répondre facilement.

Dans ce chapitre nous avons tenté de poser des soubassements théoriques sur notre travail nous abordant la définition de l'oral et ses spécificités et nous traitons la notion d'écoute et ses trois phases. En effet, nous avons tenté de comprendre qu'est-ce qu'une compréhension orale avec ses aspects et nous finissons par identifier sa place dans une classe du FLE

# **Chapitre II**

## **La Bande Dessinée : un support idoine pour enseigner l'oral**

## **Chapitre II : La Bande Dessinée : un support idoine pour enseigner l'oral**

---

Dans les situations d'apprentissages de langues étrangères, le jeune apprenant se trouve face à de nouvelles cultures et réalités différentes et difficiles. Il faut donc, lui apporter une forte motivation.

Dans ce chapitre nous mettrons la lumière sur la bande dessinée comme outil d'apprentissage dans l'enseignement/apprentissage de français langue étrangère. Nous commençons ce chapitre par un survol historique sur la BD et quelques définitions. Nous insistons par la suite sur ses différentes composantes et ses différentes caractéristiques ainsi que ses fonctions.

### **1. Un Survol historique sur la BD**

Les origines des bandes dessinées sont ancrées dans une période profonde de l'histoire, la BD est un art d'expression véhiculant une culture très riche. Cependant, sa lecture exige l'amour du dessin ou plus exactement le mariage du texte et de l'image. Depuis son avènement, elle s'appelle le « neuvième art », en acronyme la BD ou la bédé. Elle n'a pas une date exacte parce que depuis l'existence de l'homme ancien, les dessins des animaux et l'écriture sur les murs des grottes existaient, ils dessinaient et gravaient des séquences narratives sur des pierres, des rochers afin de raconter une histoire qui reflète leur réalité, et leur vie.

Tout au long de cette époque l'homme s'intéressait à l'art rupestre et l'art pariétal et s'étend aux civilisations anciennes, en particulier les pharaonnes et les arabes jusqu'à l'arrivée de l'impression qui a arrivé avec Gutenberg. Alors les scientifiques ont supposé que l'histoire de la bande dessinée remonte aux peintures rupestres et aux peintures Lascaux.



## Chapitre II : La Bande Dessinée : un support idoine pour enseigner l'oral

---

Le début de XIX<sup>ème</sup>, Rodolphe Töpffer considéré comme écrivain et pédagogue est le réel inventeur de la bande dessinée en 1830 après JC. Il a publié son premier ouvrage "histoires en estampes" dans lequel il présente une histoire sous la forme d'un dessin en noir et blanc disposé en bandes. En 1930 à la suite de l'émergence de bandes dessinées telles que les aventures de Mickey, Tintin, Spirou puis les Super-héros aux Etats-Unis, elles sont apparues au début du XX<sup>e</sup> siècle, lorsque les bandes dessinées sont apparues dans les journaux et les magazines et sont devenues populaires après l'apparition de Superman en 1938, puis l'histoire de la bande dessinée japonaise "manga" remonte à avant XII<sup>e</sup> siècle. Au milieu XX<sup>e</sup> siècle, la bande dessinée a prospéré aux Etats Unis et en Europe occidentale, Plus précisément en France, en Belgique et au Japon.

### 2. Définition de la bande dessinée

Le père fondateur de la BD Rodolphe Töpffer la définit comme suit : « Elle est d'une nature mixte et se compose d'une série du dessin au traits, chacun de ces dessins est accompagné d'une ou deux lignes de texte. Le dessin sans ce texte n'aurait qu'une signification obscure, le texte sans le dessin ne signifierait rien ».<sup>25</sup>

Pour lui aussi la bande dessinée demeure d'un art qui associe l'écriture littéraire avec l'écriture graphique, en disant que : « Tous ensemble forme une sorte de roman d'autant plus original qu'il ne ressemble pas mieux à un roman qu'à autre chose ».<sup>26</sup>

Le Petit Larousse illustré définit la bande dessinée comme : « Une succession de dessins organisés en séquences, qui suggère le déroulement d'une histoire ».<sup>27</sup> Selon Abraham André Moles : « La bande dessinée est un système de communication reposant sur le jeu dialectique entre une série de dessins reproduisant les états successifs d'une action et des textes sommaires, qui commentent cette action ou reproduisent les paroles des ».<sup>28</sup>

---

<sup>25</sup> Rodolphe Töpffer (1837), préface. « *Les Histoires en image* », réédition par l'édition du SEOIL, 1996.

<sup>26</sup> Ibid.

<sup>27</sup> « Le petit Larousse illustré », Paris, Larousse, 2004.

<sup>28</sup> Abraham André Moles, « *La Communication*, in jacqueline DANSET-LEGER, *l'enfant et les images de littérature enfantine*, pierre MARDAGA, Bruxelles, 1987, p. 150.

## Chapitre II : La Bande Dessinée : un support idoine pour enseigner l'oral

---

Selon le dictionnaire Reverso en ligne, la bande dessinée c'est un : « Ouvrage dans lequel l'histoire est racontée en dessins ou une histoire en dessins où les dialogues entre les personnages sont transcrits dans des bulles ». <sup>29</sup>

Enfin, l'encyclopédie Wikipédia électronique nous fournit une définition plus ou moins exhaustive, selon ce dictionnaire :

« Une bande dessinée (dénomination communément abrégée en BD ou en bédé) est une forme d'expression artistique, souvent désignée comme le « neuvième art », utilisant une juxtaposition de dessins (ou d'autres types d'images fixes, mais pas uniquement photographiques), articulés en séquences narratives et le plus souvent accompagnés de textes (narrations, dialogues, onomatopées) ».<sup>30</sup>

D'après ce qui précède, nous pouvons noter que la bande dessinée est une manière d'exprimer des idées à l'aide d'une succession d'image qui raconte une histoire, or une organisation graphique qui planifie une narration comme l'affirme Mira Falardeau, citée par Jean François Caron : « La bande dessinée (dite brièvement la BD) est un art à part entière. Un art spécifique, avec ses lois, son langage, ses univers particuliers. On l'appelle le neuvième art. Neuvième, c'est-à-dire le plus jeune, le plus récent. Art de l'image et du verbe, la bande dessinée n'est ni un art visuel ni de la littérature ». <sup>31</sup>

Autrement dit la bande dessinée est un art qui se base sur des éléments artistiques dans lequel l'événement se déroule à travers des personnages existents dans un cadre temporel et spatial spécifique qui aide à aiguisez l'imagination de l'enfant d'une manière qui l'amène à l'histoire dans son esprit, comme s'il regardait réellement. Pour Antoine Roux : « La bande dessinée est d'abord chose imprimée et diffusée. [Elle est] un récit à fin essentiellement distractive. [Elle est] enchaînement d'images. [Elle est] un récit

---

<sup>29</sup> [Définition la bande dessinée | Dictionnaire français | Reverso](#) (consulté le 25.05.2021)

<sup>30</sup> [https://fr.wikidiana.org/wiki/Bande\\_dessin%C3%A9](https://fr.wikidiana.org/wiki/Bande_dessin%C3%A9) (consulté le 25.04.2021).

<sup>31</sup> François Caron, « *L'ABC de la BD du QC une : revue de l'actualité littéraire, lettres québécoises* », n° 142, 2011, p.13, article disponible à l'adresse : <https://www.erudit.org/fr/revues/lq/2011-n142-lq1815371/64652ac/> (consulté en ligne le 25/05/2021).

## Chapitre II : La Bande Dessinée : un support idoine pour enseigner l'oral

---

rythmé. [Elle] inclut un texte dans ses images, texte qui se distingue par sa parcimonie et qu'englobent le plus souvent les fameuses bulles ». <sup>32</sup>

Véritablement, elle est un ensemble de séries d'images qui sont liées à des textes constituant une histoire racontée grâce aux images successives de différentes tailles (cases). Elle utilise tous les genres narratifs et littéraires. Tout comme le cinéma en utilisant différents moyens : Couleurs, noir et blanc photos, collage, images numériques la technique du cadrage et l'ellipse Elle se caractérise aussi par l'utilisation des bulles (phylactères) où apparaît le texte. La BD utilise donc un code spécifique et se lit de gauche à droite et de haut en bas.

### 2.1. Les composantes et de la bande dessinée

La bande dessinée est un récit ou un dialogue narratif qui raconte une histoire à l'aide de plusieurs éléments graphiques, parmi ces éléments, nous pouvons citer :

#### 2. 2. 1. La structure

La forme de la bande dessinée peut-être présente sous trois formes distinctes :

- **Sois en planche** : C'est la page entière de la bande dessinée, elle englobe plusieurs bandes, de cases.
- **Ou bien en bande** : Appelée aussi un strip, elle représente une succession horizontale de plusieurs images qui se lisent de gauche à droite.
- **Ou en case** : Appelée également une Vignette, c'est une image d'une bande dessinée délimitée par un cadre.

#### 2. 2. 2. La bulle

Appelés aussi Phylactère, c'est là où les paroles et les pensées des personnages sont écrits au style direct. Elles ont souvent une forme de nuage. Audrey Correge définit la bulle comme étant :

---

<sup>32</sup>Roux Antoine, « *La Bande Dessinée peut être éducative* », Paris, l'Ecole, 1973, p. 125.

## Chapitre II : La Bande Dessinée : un support idoine pour enseigner l'oral

---

« Une des particularités de la bande dessinée, elle sert à transcrire les paroles et les pensées des personnages (...) elle est indispensable et permet de nombreux effets aux auteurs. En effet, différences de forme et de contenus visualisent des messages particuliers qui accompagnent la parole et caractérisent certains aspects du personnage ». <sup>33</sup>

Cette dernière peut également prendre plusieurs formes :

- **L'appendice** : Reliée au personnage. Elle peut être présentée par des flashes pour exprimer les paroles et de petits ronds pour exprimer les pensées.
- **L'onomatopée** : Des mots ou des expressions imitant un son produit par des êtres animés ou des objets par limitation phonétique, graphique ou iconiques comme par exemple : toc ! toc ! toc ! C'est taper à la porte, les petits signes telles les gouttes qui décrivent la fatigue.
- **Cartouche** : Un petit cadre rectangulaire, Il est parfois appelé commentaire.
- **L'idiogramme** : Icône ou un petit dessin exprimant une pensée ou sentiment.
- **Le récitatif** : Il s'agit d'un texte court contenant des éléments narratifs et descriptifs comme : Pendant ce temps. Il sert à donner des indications de temps et de lieu ou des informations permettant une meilleure compréhension.

### 3. Les caractéristiques de la bande dessinée

La Bande dessinée se caractérise par la présence du couple image / Texte, à travers ces deux composantes la BD apporte différents types d'informations d'une manière simultanée car les différents types d'informations sont sur une même image, et aussi d'une manière successive parce que le récit va se construire à partir des vignettes, organisée en séquence.

---

<sup>33</sup> Audrey, Corregé, « En quoi un travail sur la bande dessinée permet-il de faire du français en ce1 », France, mémoire master, 1999, p13

## Chapitre II : La Bande Dessinée : un support idoine pour enseigner l'oral

---

### 3.1. Le texte dans la BD

Comme nous avons déjà dit, le texte est un élément essentiel dans une bande dessinée, il est toute sorte d'énoncé transmettant un message, il favorise la fluidité du déroulement de l'action et de la lecture. De plus, elle se caractérise par son aspect dialogué et à partir de la lecture, le texte aide à transmettre le savoir nécessaire à la compréhension du récit. Ce dernier sert aussi à lier les images entre elles, Roland Barthes nous explique le rapport existant entre texte-image, qui peut être selon lui sous deux formes, parmi celles-ci on peut noter celles forme d'encrage ; qui veut dire que : « le texte double l'information de l'image ». <sup>34</sup>

### 3.2. L'image dans la BD

L'image est l'une des techniques pédagogiques qui facilite davantage l'apprentissage des langues étrangères. En outre, elle enrichit le lexique ainsi que la culture de l'apprenant comme l'affirme Jean-Pierre Cuq : « Elle n'a cessé d'être l'un des auxiliaires de l'apprentissage des langues et tout un courant didactique s'est intéressé au recours à l'image en vue d'exploiter mieux avec les apprenants leur épaisseur sémiologique et culturel ». <sup>35</sup>

L'image constitue chez l'apprenant l'esprit d'inspiration et de l'imagination dans lequel il ne veut pas sortir donc : « L'image est un moyen didactique irremplaçable, le contenu de formation incontournable : il provoque une expérience émotionnelle dont les enseignants doivent apprendre à maîtriser l'impact ». <sup>36</sup> Elle vise aussi à développer le côté spirituel et psychologique de l'enfant à travers sa succession dans une histoire « Elle assume donc une double fonction, en tant qu'élément pictural et narratif de la page ». <sup>37</sup>

---

<sup>34</sup> Roland Barthe, « *Rhétorique de l'image*, In *Communication* », n°4, 1964, p. 9

<sup>35</sup> Jean Pierre Cuq, « *Dictionnaire didactique du français langue étrangère et seconde* », Paris, Hachette, 2013, p.125.

<sup>36</sup> Jean-Loup Bourrissoux et patrice Pelpel, « *Enseigner avec l'audiovisuel* », Paris, d'Organisation, 1992, P. 33.

<sup>37</sup> Frédéric Pomier, « *Comment lire la bande dessinée* », Paris, Klincksieck, 2005.

## Chapitre II : La Bande Dessinée : un support idoine pour enseigner l'oral

---

### 4. Les fonctions de l'image

L'image dans la bande dessinée peut remplir plusieurs fonctions, telles que :

- **La fonction informative** : L'image peut annoncer ou informer une vérité ou une action.
- **La fonction illustrative** : Cette fonction est accordée et liée beaucoup plus aux images beaucoup plus que le texte.
- **La fonction explicative (argumentative)** : L'image parfois peut donner une argumentation, elle vise à dénoncer, à persuader, ou à convaincre.
- **La fonction narrative** : L'image peut raconter une histoire à l'aide des personnages et des éléments esthétiques tels que le décor, les dessins ...etc.
- **La fonction symbolique** : Chaque image a une valeur symbolique, elle est reliée à un sentiment, une idée ...etc.

#### 4.1. La liaison image / Texte

D'après Joly Martine : « Mot et image, c'est comme chaise et table, si vous voulez vous mettre à table, vous avez besoin des deux ».<sup>38</sup> Cela signifie qu'on ne peut pas séparer l'un a l'autre, cela veut dire qu'il y a une relation profonde et complémentaire entre l'image et le texte et que la confrontation entre eux est fréquente. Selon Barthes le message verbal peut porter deux fonctions ; une fonction d'encrage et une autre de relais.

- **La fonction d'encrage** : Dans cette fonction le texte joue le rôle d'un guide pour le lecteur de l'image : «Elle me permet d'accommoder non seulement mon regard, mais encore mon intelligence [ ...] le texte dirige le lecteur entre les signifiés de l'image, lui en fait éviter certains et en recevoir d'autres ».<sup>39</sup>

---

<sup>38</sup> Joly Martine, « L'image et son interprétation », Paris, Nathan, 2002, p. 25.

<sup>39</sup>Roland Barthes, « La Rhétorique de l'image »,1946, p 04 en ligne, disponible sur [https://www.persee.fr/doc/comm\\_0588-8018\\_1964\\_num\\_4\\_1\\_1027](https://www.persee.fr/doc/comm_0588-8018_1964_num_4_1_1027) (consulter le 29/05/2021).

## Chapitre II : La Bande Dessinée : un support idoine pour enseigner l'oral

- **La fonction de relais** : Dans cette fonction le texte et l'image sont utilisés d'une manière complémentaire : « Ici la parole et l'image sont dans un rapport complémentaire ». <sup>40</sup>  
Autrement dit, ici l'image tente d'illustrer le texte. <sup>41</sup>

### 5. La bande dessinée en Algérie

La naissance de la bande dessinée algérienne était dans la période de la révolution algérienne en 1950 où elle reflète la situation politique du pays. « Les premières apparitions de bandes dessinées en Algérie peuvent remonter à l'époque coloniale des années 1950 ; c'est grâce à la presse coloniale assurément que la bande dessinée se perçoit publiée sous forme de caricatures ». <sup>42</sup> La première bande dessinée algérienne était publiée sous forme de caricature par "Ismaël Aït Djaffar" l'auteur de "Complaintes des mendiants de la Casbah". Mais ce n'est que le début, son histoire débarque réellement après l'indépendance de l'Algérie en 1962. Nous commençons par une première parution dans la revue Algérie actualité, la Bande dessinée de "Chid, Haroun et Mohamed Aram" intitulée : " Naar, une sérène de Sidi Furruch", il y a aussi la bande dessinée de "Moustach et les Belkacem", de "Rachid Aitkaci", on trouve aussi la bande dessinée de "Slim Bouzid" que publie le quotidien de la langue française "El Moudjahid", "Tchipaze" une bande dessinée de "Mohamed Bousalah", "Krikech de Noureddine hiahem Sisou" aussi "Zach de Mohamed Mazari". Parmi les célèbres bandes dessinées algériennes nous citons "M'quidech", "Elmanchar" fondé par "Mohamed Ali", qui est un mélange de texte satirique et des bandes dessinées politique et sociale.

En conclusion, nous allons dire que la bande dessinée algérienne a connu une part très large au Maghreb vis à vis de sa qualité de production.

---

<sup>40</sup> Ibid. p.05

<sup>41</sup> Hadjer Benbouzid, « La Bande Dessinée comme support didactique dans l'enseignement/apprentissage de la compétence de la compréhension orale en classe du FLE : Cas des apprenants de la 3ème année primaire à Oulad djellal à Biskra » Mémoire consulté sur : <http://dspace.univ-biskra.dz> le 29/05/2021.

<sup>42</sup> Salah Faïd, « BD et processus de compréhension : La question des pratiques en FLE ». Beaux-Bassins, Editions Universitaires Européennes, 2018 p. 41.

## **Chapitre II : La Bande Dessinée : un support idoine pour enseigner l'oral**

---

### **6. La Bande dessinée un moyen d'apprentissage**

Les manuels scolaires algériens de français donnent une importance à la bande dessinée, elle est considérée comme un élément essentiel pour aborder la compétence de la compréhension orale et écrite. Dans le but de faciliter la compréhension et l'acquisition du français et la rapidité de la mémorisation, ce type d'illustration est vivement exploitée en séances de la compréhension orale cas 2<sup>ème</sup> année moyenne, le rôle de l'enseignant est d'oraliser les énoncés qui vont être saisis par les apprenants, et à partir des images, et des dessins ils doivent comprendre la BD, l'enseignant aide les élèves à faire des entraînements de la compréhension orale à partir d'une histoire, pour améliorer leur imagination et leur créativité.

Son utilisation en classe du FLE offre plusieurs avantages, son rôle aide le jeune apprenant à aboutir des savoir-faire et des savoir-être, où il pourra avoir une certaine autonomie et liberté dans les activités langagières et dans les échanges.

Pour conclure La bande dessinée vise toujours une meilleure compréhension, en effet elle est considérée comme une technique éducative moderne dans les séances de l'oral soit au niveau de la compréhension soit au niveau de la production : « La BD permet par excellence de répondre au désir en distrayant. Image et mots perçus d'une façon globale, intuitive, permettent une compréhension directe ». <sup>43</sup>

### **7. La Bande dessinée un moyen de communication**

Enseigner une langue étrangère c'est savoir échanger avec, qui est reconnu comme un moyen de communication. La BD est un outil puissant comme un moyen de communication, Humbourt Lalan explique sa force :

« L'image provoque un substitut visuel, fixe une vision fugitive, rend visible l'invisible, accommode la vision. Elle propose une échelle de grandeur, en agrandissant ou en réduisant son sujet. Elle justifie, prouve. Elle classe. L'image décompose et recompose. De

---

<sup>43</sup> Baron Carvais, « *La Bande dessinée* ». Paris, Presses Universitaires de France, 1994 P.77.



## **Chapitre II : La Bande Dessinée : un support idoine pour enseigner l'oral**

---

plus elle réunit les éléments dispersés, tout en dispersant les éléments réunis. Elle a une certaine puissance affective et émotive que le texte n'a pas ». <sup>44</sup>

Autrement dit, grâce à sa forme, ses dessins, ses couleurs et son aspect dialogué elle présente une situation de communication authentique. La BD est un instrument de communication qui aide l'apprenant d'exprimer, de communiquer et d'interagir à la place des personnages en utilisant un registre de langue appropriée à une situation de communication précise.

### **8. Les aptitudes développées par la BD chez l'apprenant du FLE**

L'exploitation de la BD en classe développe plusieurs capacités chez l'apprenant, nous citons :

#### **8.1. L'écriture / Lecture**

Yves Frémion explique : « La BD une manière attrayante d'aborder le livre, elle peut donner envie de lire ». <sup>45</sup> À partir cette citation, nous ajoutons que la BD donne l'envie de lire ; les courts textes contenus dans les bulles poussent l'élève à lire sans hésitation. Ainsi, Elle amène l'élève à écrire et produire différents discours, les images présentées dans la BD facilitent la lecture des textes et développent son imagination.

#### **8.2. La compréhension / L'expression orale**

La BD crée un lien qui unit la compréhension et l'expression, ses activités sont faciles à réaliser grâce à l'utilisation de l'image qui développe son imagination, En effet, les activités de mémorisation accordent les activités de production. Et cela veut dire que l'apprenant enregistre d'abord ce qu'il a observé puis il le produit.

#### **8.3. La communication orale**

L'utilisation de la BD a un grand intérêt aux apprenants pour s'exprimer librement et communiquer oralement dans différentes situations. Le langage ce n'est pas

---

<sup>44</sup> Lalan Humbourt, « *L'image dans la société contemporaine* », DENOEL, 1981, p. 33.

<sup>45</sup> Yves Fermion, « *ABC de la BD* », Paris, Casterman, 1983, p. 65.

## **Chapitre II : La Bande Dessinée : un support idoine pour enseigner l'oral**

---

un simple acte qui sert uniquement à raconter ou de répondre à des simples questions, il sert aussi à interagir par des énonces très différents (donner un ordre, remercier quelqu'un ...etc.) et même des éléments non verbaux (la gestuelle, les mimiques ...etc.)

### **9. Les objectifs de la BD**

La bande dessinée est un support didactique qui semble être un besoin indispensable et essentiel dans l'enseignement, parce qu'elle offre le plaisir et motive les apprenants d'acquérir une nouvelle langue. Son utilisation dans une classe du FLE vise plusieurs objectifs parmi lesquels nous citons les suivants :

- Développer l'imagination des apprenants et renforce leur capacité de mémorisation.
- Apprendre à déchiffrer, à décoder les messages cachés derrière les images.
- Permettre à l'apprenant d'établir des hypothèses, de produire et construire leur savoir.
- Pousser l'apprenant à apprendre en s'amusant tout en améliorant la compétence du lecteur / écriture.
- Mener l'apprenant à s'exprimer librement, communiquer dans des différentes situations.
- Mener l'apprenant à commenter de donner leur opinions sur ce qu'il voit.

Nous clôturons ce chapitre que la bande dessinée est un outil d'apprentissage par excellence qui aide les apprenants à apprendre le français d'une manière motivante. C'est le but pour lequel nous avons voulu l'étudier en tant que support d'apprentissage de la langue étrangère. Elle renforce lien entre l'enseignant et ses élèves et peut créer une atmosphère de confiance au niveau de la classe.

**Deuxième partie**  
**Partie pratique**

# **Chapitre I**

## **Méthodologie de recherche**

Cette seconde partie est consacrée à la méthodologie employée et aux dépouillements des résultats. Ainsi dans le premier chapitre, nous exposons nos choix empiriques et nous justifions l'usage Des instruments méthodologiques employés pour mener à bien cette modeste recherche. Nous enchaînons dans le second chapitre par l'exposition d'analyses et interprétations des données des différents corpus.

## **1. Présentation du corpus**

### **1.1. Terrain et public visé**

Dans cette partie pratique nous nous intéressons aux apprenants et aux enseignants du FLE. Tout d'abord, notre enquête s'est déroulée au niveau du CEM Malek Ben Nabi dans la willaya de Guelma. Cet établissement comporte 25 Classes. Et il comporte 4 enseignants de français. Après deux semaines de présence dans ce CEM, nous avons rassemblé des informations pour les exploiter dans notre analyse. L'enquête par observation non-participante, s'est déroulée au mois d'avril 2021. Elle a duré deux semaines. Concernant le deuxième volet de notre enquête assuré par un autre instrument d'investigation qui est le questionnaire destiné aux enseignants de français au cycle moyen. Celui-ci comporte dix questions de deux types ouverte et/ou fermées.

### **1.2. Description de la salle**

La salle où nous avons réalisé nos séances d'observation était vaste, propre, bien organisée. Elle regroupe 25 élèves, 15 filles et 10 garçons, âgés de 12 à 13 ans assis chacun sans une table, pour applique les mesures barrière dues à la pandémie. Ils étaient gentils et vivants, leur niveau est généralement moyen, l'atmosphère de la classe était calme, les séances déroulaient dans une atmosphère de sérénité, preuve de l'entière hégémonie de l'enseignant. Nous avons choisi ce niveau en raison du programme scolaire qui englobe le support de la bande dessinée. Cette séance était pour la compréhension orale sur laquelle nous comptons travailler.

**2. Outils méthodologiques****2. 1. Questionnaire**

Pourquoi nous avons choisi le questionnaire dans notre choix méthodologique ? Tout d'abord, c'est la méthode la plus utilisée et la plus fréquente dans les enquêtes scientifiques. En outre, c'est un moyen très efficace de récolte d'informations qui offre une bonne représentativité. Cet outil d'investigation nous semble idéal pour répondre aux questions posées que nous nous proposons et nous permet d'acquérir des informations auprès des enquêtés.

Notre questionnaire contient 10 questions, qui vont du général au particulier, deux d'entre elles sont ouvertes et celle qui reste sont fermées Nous avons organisé notre questionnaire pour offrir une meilleure compréhension et lisibilité aux enquêtés dans le but de les orienter à trouver des réponses convenables qui permettant de répondre à nos questions. Nous avons élaboré notre corpus autour des questions fermées de types binaire ou à choix multiple et nous avons seulement trois questions de type ouverts.

Afin de peaufiner le plus possible notre interrogation comme on était dans une période un peu spéciale et sensible à cause de covid19, nous avons essayé de distribuer une vingtaine de questionnaires sur plusieurs établissements du cycle moyen situés dans la willaya de Guelma, et nous avons récolté seulement une quinzaine. Ajoutons à cela, le fait que les enquêtés n'ont pas tous répondu à nos questions sur tout devant les questions de justification de choix, sont restées sans réponse. Ces questionnaires recueillis ont été rempli par huit enseignantes et sept enseignants.

**2. 2. Observation**

L'observation est une action de remarquer avec attention les événements, les phénomènes en prenant des notes, pour les étudier dans le but de tirer des résultats. En effet, plus que le fait est observé d'une manière réelle et précise plus que l'objectif est clair.

Dans le domaine scientifique il s'agit de plusieurs types d'observation :

- L'observation participante.

- L'observation non participante.
- L'observation structurée.
- L'observation non structurée.

Dans notre cas, nous avons choisi l'observation non-participante à l'aide d'un enregistrement sonore afin de ne pas rater les petits détails et qu'on peut tout mentionner pour obtenir des meilleurs résultats.

Après avoir obtenu l'autorisation du directeur de l'établissement MALEK BEN NABI, nous avons pu avoir accès à la classe lors du déroulement de la séance de français langue étrangère avec les élèves de 2<sup>ème</sup> année moyenne.

Notre observation a été effectuée lors d'évaluation séquentielle. La durée de la séance est de 45minutes, elle est divisée en deux étapes : La première est consacrée pour la compréhension orale qui dure 25 minutes et le reste du temps pour la deuxième étape qui est dédiée à d'autres tâches.

### **2.3. Expérimentation**

D'après le dictionnaire le Robert : « Fait de provoquer un phénomène dans l'intention de l'étudier, de l'observer, de contrôler une hypothèse ». <sup>46</sup>

Pour vérifier nos hypothèses du départ nous avons réalisé une expérimentation au CEM MALEK BEN NABI située au centre de la wilaya de Guelma avec des apprenants de 2<sup>ème</sup> année moyenne qui comporte 25 élèves, pour voir le rôle de la bande dessinée dans le développement de la compétence de la compréhension orale. L'expérimentation s'est déroulée vers le début du mois d'avril 2021, elle a duré deux semaines. Nous avons récolté deux productions en deux temps : une production Pré-test et un autre post-test.

---

<sup>46</sup><https://dictionnaire.lerobert.com/definition/experience> (consulté le 23/05/2021)

# **Chapitre II**

## **Analyses et interprétations des données recueils**



## **Chapitre II : Analyses et interprétations des données recueils**

### **1. Dépouillements des résultats**

#### **1.1 Résultats et analyse du questionnaire**

##### **Question n°1**

Dans votre pratique d'enseignement, avez-vous des obstacles dans la transmission du savoir ?

Les résultats sont présentés dans le tableau ci-dessous :

**Tableau n°1**

<b>Réponse</b>	<b>Nombre de réponse</b>	<b>Pourcentage</b>
Oui	10	66 %
Non	5	33 %

##### **Analyse**

En lisant le tableau, nous remarquons que 66 % des enseignants éprouvent des difficultés dans la transmission de savoir, En revanche, 33 % des enseignants estiment qu'ils n'éprouvent pas des difficultés lors de la transmission de savoir.

##### **Commentaire**

A partir des résultats obtenus à la question donnée, nous constatons que la majorité des enseignants ont des difficultés dans leur enseignement

##### **Question n°2**

A quels niveaux résident ces obstacles ?

Les résultats sont présentés dans le tableau ci-dessous :

**Tableau n°2**

<b>Réponse</b>	<b>Nombre de réponse</b>	<b>Pourcentage</b>
Ecrit	6	40 %
Oral	10	67 %

## **Chapitre II : Analyses et interprétations des données recueils**

---

### **Analyse**

Par le biais de cette question, nous pouvons noter que 40% d'enseignants rencontrent des difficultés au niveau de L'écrit, alors que 67 % d'enseignants leur difficultés résident dans l'apprentissage de l'oral.

### **Commentaire**

La majorité des enseignants nous affirment qu'ils éprouvent des problèmes au niveau de l'oral nous constatons que les élèves ne parlent pas la langue française essaient, ils n'ont pas l'attitude de prendre la parole et de s'exprimer oralement à cause de plusieurs conditions comme l'influence de milieu extrascolaire.

### **Question n°3**

Vos apprenants éprouvent-ils des difficultés dans l'apprentissage de la compétence de :

Les résultats sont présentés dans le tableau ci-dessous :

**Tableau n°3**

<b>Réponses</b>	<b>Nombre de réponse</b>	<b>Pourcentage</b>
La compréhension de l'écrit et de l'oral	3	20%
La production orale ou écrite	4	26%
Dans les deux compétences	8	53 %

### **Analyse**

Avec un pourcentage de 53% nous remarquons que la majorité des apprenants rencontrent des difficultés dans deux compétences (la compréhension / La production écrite, orale) alors que 26% trouvent que leurs apprenants rencontrent des difficultés dans la production orale et écrite, enfin 20% des enseignants voient que les difficultés leurs apprenants rencontrent des difficultés au niveau de la compréhension orale et écrite

## **Chapitre II : Analyses et interprétations des données recueils**

---

### **Commentaire**

Les réponses obtenues nous ont confirmé que la plupart des apprenants rencontrent des obstacles dans les deux compétences, la production écrite et orale, la compréhension orale et écrite. Nous pouvons dire que l'origine de cette carence est due au manque de potentialités linguistiques de l'apprenant.

### **Question n°4**

Utilisez-vous la BD comme support didactique dans vos activités en classe du FLE ?

Les résultats sont présentés dans le tableau ci-dessous :

**Tableau n° 4**

<b>Réponse</b>	<b>Nombre de réponse</b>	<b>Pourcentage</b>
Oui	13	87%
Non	2	14%

### **Analyse**

Dans cette question nous remarquons que la majorité des enseignants interrogés utilisent le support de la BD dans la classe du FLE, tandis que le reste des enseignants, soit un taux de 14% ont répondu par non.

### **Commentaire**

Une forte majorité des enseignants utilisent la BD dans une classe du FLE, car ils trouvent que l'utilisation des gravures et des images comme moyen qui attire davantage l'attention des apprenants et leur facilite la compréhension et ils n'aiment pas se limiter par le manuel. En revanche d'autres enseignants suivent le programme scolaire.

### **Question n°5**

Est-ce que la BD attire l'attention de vos apprenants ?

Les résultats sont présentés dans le tableau ci-dessous :

## Chapitre II : Analyses et interprétations des données recueils

Tableau n°5

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Oui	14	93%
Non	1	7 %

### Analyse

Les résultats indiquent que 93% des enseignants pense que la BD attire l'attention de des apprenants, une minorité de 7% ont répondu par non.

### Commentaire

D'après les réponses obtenues, nous pouvons dire la BD attire l'attention des apprenants grâce aux composantes formelles (L'image, Les couleurs L'onomatopée...) tous ces derniers représentant une source d'intérêt pour les apprenants.

### Question n°6

D'après-vous la BD peut être comme un bon support d'enseignement apprentissage au cycle moyen ?

Les résultats sont présentés dans le tableau ci-dessous :

Tableau n°6

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Oui	13	86%
Non	2	14%

### Analyse

En ce qui concerne cette question, nous avons 86% des enseignants considèrent la BD comme un excellent support d'enseignement au cycle moyen alors que 14% ont affiché une position contraire.

## **Chapitre II : Analyses et interprétations des données recueils**

---

### **Commentaire**

À travers les réponses collectées, la totalité des enseignants affirment que la BD est un bon outil approprié pour enseigner le FLE, grâce à son monde coloré par le biais des images ce qui facilite la compréhension orale et consolide également la mémorisation chez les apprenants.

### **Question n°07**

Croyez-vous que la BD peut-être une source de motivation en classe ?

Les résultats sont présentés dans le tableau ci-dessous :

**Tableau n°07**

<b>Réponse</b>	<b>Nombre de réponse</b>	<b>Pourcentage</b>
Oui	13	86 %
Non	2	14 %

### **Analyse**

Pour cette question nous voulons savoir si la BD motive les apprenants, nous avons trouvé 86 % d'enseignants qui trouvent que la BD est un canal de motivation et seulement 14 % montrent le contraire.

### **Commentaire**

Le recueil des données nous a permis de voir que le support de la BD est une source de motivation par son caractère ludique et amusant ce qui rend l'apprenant toujours motiver, pleinement attentif lors du déroulement de cette activité, ils ont dit aussi que la BD entraîne une certaine ambiance en classe et une concurrence entre les apprenants.

## Chapitre II : Analyses et interprétations des données recueils

### Question n°8

Selon vous, quelles sont les capacités développées par la BD dans l'enseignement / apprentissage du FLE ?

Les résultats sont présentés dans le tableau ci-dessous :

Tableau n°8

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
L'expression orale/écrite	4	27 %
La compréhension orale/écrite	6	40 %
La production orale/ écrite	1	7 %
La créativité et l'imagination	5	33 %
L'esprit de la communication	2	13 %
La maîtrise de la langue et le plaisir d'apprendre le lexique et enrichir le vocabulaire	4	27 %

### Analyse

A travers cette question 40% des enseignants pensent que la BD améliore la compréhension orale et écrite, selon eux les composantes principales de la BD sont l'image et le texte qui constituent un bon facteur d'apprentissage, 27 % des enseignants voient que la BD améliore la compétence de l'expression orale et écrite.

Alors que 33% des enseignants affirment que la BD est un bon moyen pour développer la créativité et l'imagination chez l'apprenants. De plus, 13 % voient qu'elle développe l'esprit de la communication.

## **Chapitre II : Analyses et interprétations des données recueils**

Enfin, 27 % des enseignants ont dit que la BD peut faire progresser la langue et enrichir le vocabulaire.

### **Commentaire**

D'après les pourcentages donnés, nous constatons que les enseignants sont attentionnés par les bienfaits développer par la BD, Nous pouvons dire que la bande dessinée est un bon support didactique pour la progression de plusieurs compétences.

### **Question n°9**

Trouvez-vous que l'usage de la BD dans l'enseignement apprentissage du FLE au cycle moyen est :

Les résultats sont présentés dans le tableau ci-dessous :

**Tableau n°9**

<b>Réponse</b>	<b>Nombre de réponse</b>	<b>Pourcentage</b>
Indispensable	13	86%
Inutile	2	14%

### **Analyse**

A travers cette questions nous avons 86% d'enseignants qui pensent que l'utilisation de la BD dans l'enseignements apprentissage du FLE est indispensable, 14% l'ont qualifié d'inutile.

### **Commentaire**

Nous avons observé que l'ensemble des enseignants se sont mis d'accord sur la place primordial que joue la bande dessinée dans une classe du FLE plus précisément au cycle moyen. Aussi ces enseignants sont convaincus par son importance et son effet positif dans la classe.

### **Question n°10**

Pouvez-vous nous proposer des suggestions autour de l'amélioration des activités pédagogiques à travers la BD, pour aider les élèves à bien mémoriser le lexique et pour développer chez eux la compétence de la compréhension orale.

## Chapitre II : Analyses et interprétations des données recueils

Parmi les réponses que nous avons collectées, les nous citons essentiellement :

Tableau n°10

27 %	73%
/	« Proposer des BD de haute qualité et qui ont un rapport avec des thèmes d'actualités et l'environnement de l'enfant pour rendre cet outil plus touchant ».
/	« L'élaboration des sujets de compositions en BD ; proposer des productions écrites ou des passages lacunaires ».
/	« Proposer des jeux de rôle des dialogues, des activités ludiques en rapport avec la BD ».
/	« Proposer de fournir des support audiovisuelle (l'exploitation de la vidéo, data-show) qui permet de développer la compétence de la compréhension et la production orale des apprenants ».

### Analyse

A travers cette question, nous voulons connaître les suggestions des enseignants concernant les objectifs pédagogiques à travers la BD.

Pour cette question, un taux considérable de 27% des enseignants n'ont pas répondu. Mais 73% D'entre eux nous ont données des suggestions variées afin d'améliorer l'activité pédagogique a traves la BD.

### Commentaire

Nous avons remarqué que la majorité des enseignants proposent des activités pédagogiques de différents types pour améliorer la compétence de la compréhension orale chez les apprenants du FLE et pour les motiver pour apprendre une nouvelle langue à l'aide des outils ludique.



## **Chapitre II : Analyses et interprétations des données recueils**

---

### **1.1.1. Synthèse du questionnaire**

Les résultats que nous avons collectés, démontrent l'impact du support de la BD dans l'enseignement apprentissage des langues étrangère, dans notre cas c'est le français. L'analyse de ce questionnaire nous a clarifié le rôle positif de la BD dans l'apprentissage du FLE et plus exactement l'apport de cette dernière pour enrichir le vocabulaire et de bien maîtriser de la langue, même s'il y a des enseignants qui n'accordent pas assez d'importance à la BD.

### **1.2. Résultats et analyses d'observation**

#### **1.2.1. Description des Séances d'observation**

L'expérience a été effectuée lors d'une séance consacrer à la compréhension orale dont la durée a été de 45 minutes et où l'enseignante s'est appuyée sur un support de la bande dessinée. Cette séance est devisée en deux parties : la première est l'étape de la compréhension orale ayant pour durée de 25minutes et le temps restant a été consacré pour des tâches écrites.

Pour mener à bien notre observation, nous nous sommes appuyés sur un enregistrement vocal, à travers le quelle nous avons pu dévoiler le niveau et les capacités langagières des élèves. Notant que celle-ci a été faite d'une manière discrète afin de préserver le comportement spontané de ces derniers.

#### **1.2.2. La première séance d'observation**

La première séance était à la fois une séance de prise de contact avec les élèves et dans le même siège sonder la méthode d'enseignement de l'enseignante et sa relation avec ses apprenants.

Nous avons assisté à un cours de compréhension orale de 30 minutes au sein d'une classe de 2<sup>ème</sup> moyenne où se côtoyaient des élèves de bon niveau, comme le niveau moyen et faible.

D'abord, l'enseignante questionne les élèves : qu'elle est la date d'aujourd'hui, un élève répond : c'est le 08 avril 2021. Puis elle lui demande d'écrire la date sur le tableau, elle a fait un petit rappelle concernant la séance précédente pour réactiver leurs

## **Chapitre II : Analyses et interprétations des données recueils**

connaissances étudiées durant le dernier cours afin de leur donner l'occasion de participer au cours et de s'exprimer oralement. Nous avons noté qu'il y a des bons éléments qui arrivent à former des phrases simples et correctes. Par contre, il y en a eu d'autres qui recourent à la langue maternelle parce qu'ils n'arrivent pas à s'exprimer.

### **1.2.3. La deuxième séance d'observation**

Le jour de la 2<sup>ème</sup> séance était consacré à la compréhension orale, l'enseignante a abordé une nouvelle séquence du projet intitulée : "Aimer une Fable". Et le titre de la séance était : "Nous regardons les images et nous disons". Elle écrit la date le titre de l'activité : "Yannayer et la vieille bergère". Figurant dans le manuel scolaire. Avant tout, elle demandait aux élèves de recopier ce qu'elle a écrit dans le tableau sur leur cahier de classe et d'ouvrir le livre sur la page (105). Puis, elle leur demande de lire le texte silencieusement et de bien observer les images.

Une fois ceci est fait l'enseignante leur pose des questions en rapport avec le thème traité :

- De quel type de document s'agit-il ?
- Cette BD est sous forme de quoi ?
- Que représentent les images suivantes ?
- De quoi parle le texte ?
- Dégagez les hypothèses de sens : Yannayer
- Combien de personnes y a-t-il ?
- Où sont-ils ?

L'objectif de cette séance était de faire découvrir la BD sous forme d'une fable aux apprenants. Pendant notre observation nous avons remarqué que la majorité des apprenants participent, il y a eu même des interactions entre les apprenants et la maitresse, nous pouvons dire que le déroulement de la séance était trop animé. Nous avons aussi remarqué que presque les mêmes éléments donnaient des réponses justes. Du coup, l'enseignante essaie de faire participer les autres en les aidant à trouver des réponses et à les reformuler correctement. Elle tentait de créer une atmosphère motivante pour donner à chacun l'occasion de s'exprimer.

## **Chapitre II : Analyses et interprétations des données recueils**

---

En effet, les apprenants répondaient d'une manière collective, la maitresse leur demandait de lever la main pour répondre afin qu'elle puisse cerner les fautes notamment au niveau de la conjugaison et de la prononciation.

### **1.2.4. Synthèse d'observation**

Durant cette séance nous pouvons dire que la maitresse maitrise bien sa classe et l'esprit de la communication, l'échange et les interactions dominaient entre eux jusqu'à la fin de la séance.

## **1.3. Résultats et analyse d'expérimentation**

### **1.3.1. Séance 1, journée 1 duré 45min**

- **Le pré-test**

Dans cette étape, l'enseignante a demandé aux apprenants d'analyser les images que nous avons distribuées, s'agissant des mêmes vignettes abordées dans le manuel scolaire. Et elle en a affiché une sur le tableau avec une grande taille afin d'attirer l'attention des apprenants et pour changer un peu l'atmosphère habituelle.

Tout d'abord l'enseignante a commencé la séance de l'orale par poser des questions ayant un rapport avec la leçon précédente, pour faire un petit rappel et réactiver les connaissances des élèves (un petit rappel sur la BD et ses caractéristiques) parmi ces questions nous citons :

- Qu'est-ce que vous voyez ?
- Qu'est-ce qu'une bande dessinée ?
- Cette dernière elle se compose de quoi ?
- Combien de vignette y a-t-il ?
- Dans la vignette on trouve quoi ?

Puis elle leur donne un temps suffisant pour la vérification des prérequis, une bonne partie des apprenants ont reconnu c'est quoi une BD. Ensuite, elle demande aux apprenants d'observer les images en silence et de bien se concentrer car une séance de la compréhension orale demande un degré d'attention très élevé. Un moment après,

## **Chapitre II : Analyses et interprétations des données recueils**

---

l'enseignante interroge les élèves sur le thème liée à la BD Le lion et le Rat pour attirer leur regard, à ce rythme ces derniers répondent oralement aux questions suivantes :

- Que fait le lion ?
- Qui trouble le sommeil de lion ? Quelle vignette le montre ?
- Le lion est comment : Est énervé / amuse / affolé / content
- Dans la deuxième vignette, Dans une phrase
- Imaginez et dites ce que le lion demande au lion
- Imaginez et dites ce que le lion lui répond.
- Dans la troisième vignette qui sont les nouveaux personnages ? ils veulent quoi ?
- Dans la quatrième vignette le lion est en danger, à votre avis pourquoi ?
- Qu'est-ce que vous voyez dans la Cinquième vignette ?

Pour décrire cette séance de pré-test nous commençons par analyser la participation des apprenants et leur interaction avec l'enseignante, il avait une ambiance motivante où tout le monde veut participer ce nous signifie qu'ils ont bien compris le support donné. Nous remarquons aussi dans ce groupe expérimental, qu'il existe les mêmes éléments qui participent et articulent convenablement et d'autres qui répètent juste uniquement les réponses qu'ils apprennent par cœur juste pour participer, ce qui frein le jeu. Ils ont du mal à construire des phrases simples et parce que parfois ils commettent des fautes de conjugaison à cause du recours à la langue maternelle ; dans ce cas l'enseignante essaye de les aider en leur donnant des mots déclencheurs, des synonymes afin de bien comprendre et ne pas paniquer. Ainsi ils souffrent d'un blocage pour exprimer clairement les événements et les actions de personnages.

### **1.3.2. Séance 2, journée 2 durée 45 min**

- **Post-test**

Une semaine après, et avec le même groupe expérimental, l'enseignante a proposé à ses apprenants la même bande dessinée de la séance précédente en leur demandant d'imaginer un petit dialogue entre le lion et le rat, c'est-à-dire de faire jouer

## **Chapitre II : Analyses et interprétations des données recueils**

---

une saynète de la BD. À ce moment les apprenants essaient de s'entraîner et de faire des hypothèses à propos de ce qu'ils ont déjà vu la fois passée, pour formuler une histoire. Par la suite, la maitresse leur demande de passer deux par deux sur l'estrade. À cette étape, nous avons remarqué que la majorité des élèves stressent car ils n'ont pas l'habitude de faire ce genre d'activité, mais l'enseignante a essayé de les encourager et de leur donner la liberté de parler spontanément dans cette phase d'interaction, pour pouvoir voir leurs capacités communicatives.

Durant cette séance nous remarquons que l'atmosphère de la classe est décontractée, il y a des interactions actives entre les apprenants, ils s'expriment d'une manière amusante, ils étaient motivés parce qu'ils jouent les rôles des personnages, ils utilisent un vocabulaire lié à la bande dessinée, riche, simple et compréhensif. Il y a un enchaînement dans leurs idées, ils jouent avec les mots en employant des synonymes, les champs lexicaux, des interjections et ce qui nous a attirés le plus c'est le fait d'essayer de faire un effort pour produire des petites phrases sans faire recours à la langue maternelle. Ainsi nous avons constaté que ces derniers, s'expriment d'une façon fluide en utilisant la gestuelle, les mimiques et les onomatopées pour imiter la voix des personnages, nous pouvons dire qu'ils ont bien joué la scène.

### **1.3.3. Synthèse d'expérimentation**

À partir de cette activité comparative, nous avons remarqué que les apprenants étaient motivés, excités grâce à l'aspect amusant de la bande dessinée.

Nous remarquons aussi que grâce à ce support didactique, le niveau de la compréhension et d'expression orale chez les apprenants augmente.

## **2. Synthèse**

Pour conclure cette expérience, et grâce aux résultats obtenus, nous sommes arrivées à confirmer nos hypothèses du départ. La BD est donc un moyen idéal pour améliorer la compétence de la compréhension orale.

Nous distinguons également que la majorité des enseignants sont pour l'utilisation de la bande dessinée dans la classe du FLE ce qui affirme son effet positif sur l'apprentissage d'une langue étrangère.

# **Conclusion générale**

## Conclusion générale

---

Dans le contexte scolaire algérien et dès le cycle primaire, l'élève se trouve confronté à une langue étrangère qu'est le français en plus de sa langue maternelle. Apparaissent alors des difficultés lors de son apprentissage et ce contenu, de ses capacités linguistiques qui sont restreintes. C'est la raison pour laquelle certains chercheurs et spécialités dans le domaine tentent de trouver des mécanismes pédagogiques voire des outils ludiques qui motivent l'élève à progresser dans cette langue dans de bonnes conditions.

Puisque les BD joue un rôle dans la facilitation de l'apprentissage et dans la progression des capacités langagières et communicationnelles chez les apprenants, c'est ce que nous visons à réaliser tout au long de notre réalisations de ce travail de recherche.

Nous nous sommes intéressées à la bande dessinée et son impact dans l'amélioration de la compétence de la compréhension orale chez les élèves de 2<sup>ème</sup> année du cycle moyen. Autrement dit, Est-ce que la bande dessinée peut être une aide pour améliorer l'apprentissage de la compréhension orale ?

Et pour répondre à notre problématique nous avons émis deux hypothèses :

- L'usage de la bande dessinée mène à une véritable maîtrise de l'oral.
- La bande dessinée en tant qu'art hybride et grâce à son caractère ludique est considéré comme une source de motivation chez les apprenants.

Pour vérifier nos hypothèses et pour éprouver la certitude de cet objet dans le cadre didactique, nous avons choisi deux méthodes de collecte des données l'une quantitative, s'agissant d'une enquête par questionnaire destinées aux enseignants et l'autre quantitative et qualitative à la fois, qu'est une expérimentation. Suite à l'analyse des données et les résultats obtenus nous pouvons dire que nos hypothèses est mise au départ sont confirmer, et donc la BD elle peut être effectivement un bon support facilitant la compétence de la compréhension orale et qui contribue à l'enrichissement de l'enfant à partir des images. Elle est aussi considérée comme l'un des supports les plus motivants dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères, grâce à ses caractéristiques basées essentiellement sur l'image et le texte, c'est ce qui rend

## **Conclusion générale**

---

l'apprenant plus performant et actif est c'est ce qui crée chez lui la volonté et le plaisir d'apprendre.

Enfin, durant cette expérience nous avons remarqué que l'utilisation de cet outil offre de nombreux avantages dans l'enseignement du français langue étrangère. Cette étude en n'est pas exhaustive ni parfaite, elle a ses manquements et ses failles que nous espérons entreprendre dans des travaux ultérieurs.

Traiter la bande dessinée durant notre recherche nous a permis d'avoir une idée générale sur son rôle et son utilisation dans l'apprentissage d'une langue étrangère. Nous espérons mener dans le futur, des travaux en creusant plus profondément dans cette problématique.



# **Bibliographies**

## Ouvrages et articles

- Audrey, Corregé, « *En quoi un travail sur la bande dessinée permet-il de faire du français en ce1* », France, mémoire master, 1999.
- Baron Carvais, « *La bande dessinée* ». Paris, Presses Universitaires de France, 1994.
- Benchamal Farlek, « *L'enseignement de l'oral dans les centres extrascolaires* » Constantine, (mémoire de magister) Université Mentouri 2007.
- Bourrissoux Jean-Loup et Pelpel patrice, « *Enseigner avec l'audiovisuel* », Paris, d'Organisation, 1992.
- Benbouzid Hadjer, « *La bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement/apprentissage de la compétence de la compréhension orale en classe du FLE : Cas des apprenants de la 3ème année primaire à Oulad djellal* » à Biskra Mémoire consulté sur : <http://dspace.univ-biskra.dz> le 29/05/2021.
- Bousbih Ouahiba, Famam Chafika (directeur), « *La bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement/apprentissage de la compétence de la compréhension orale en classe du FLE, Cas des apprenants de la 3ème AP à El Oued* », à Ourgla, mémoire de master, université Mohamed Kheider, 2001.
- Christelle Day, « *La compréhension orale au collège* », CRDP de l'académie de Créteil, collection Champ disciplinaire, 2001.
- Carette Emmanuelle, « *mieux apprendre à comprendre l'oral en langue étrangère, Revue le français dans le monde* », Paris, Clé internationale, Coll. Recherches et applications, Janvier 2001.
- Caron François, « *L'ABC de la BD du QC* » une : « *revue de l'actualité littéraire, lettres québécoises* », n° 142,2011, p.13, article disponible à l'adresse : <https://www.erudit.org/fr/revues/lq/2011-n142-lq1815371/64652ac/> (consulté en ligne le 25/05/2021).
- Del Hymes, « *vers la compétence de communication* », Paris, Didier, 1991.

- Fermion Yves, « *ABC de la BD* », paris, Casterman, 1983.
- Faid Saleh, « *BD et processus de compréhension : La question des pratiques en FLE. Beaux-Bassins* », Editions Universitaires Européennes, 2018.
- Gaonac'h, (1987). « *Théories D'apprentissage Et Acquisition D'une Langue Etrangère* ». Paris, Crédif-Hatier/Didier,1990.
- Gaudet D. *La Coopération en classe*, Montréal, Québec, 1889.
- Gremmo Marie-José, Holec Henri, *La Compréhension Orale : Un Processus Et Un Comportement*, In *Le Français Dans Le Monde, L'approche Cognitive*. Paris, Hachette, coll Recherche et Application 1990.
- Jean-François Michel « *Les 7 Profils D'apprentissage pour former et enseigne* », Paris, D'Organisation, 2005.
- Jean-Pierre Cuq, Gruca Isabelle, *Cours De Didactique Du Français Langue Etrangère Et Seconde*, Grenoble, 2002.
- Jean-Pierre Cuq, Gruca Isabelle, *Cours De didactique Du français langue étrangère et seconde*. Presse universitaire de Grenoble, 2005.
- Kerrien, Fanny et Jean Auquier, Jean, « *L'invention de la bande dessinée, dossier pédagogique* », Centre Belge de la Bande Dessinée.
- Lalan Humbourt, « *L'image dans la société contemporaine* », Denoel, 1981.
- Les Cinq activités langagières définie par CECRL sont : écouter-lire prendre part à une conversation- s'exprimer oralement et continue,2000.
- Michel Jean François, *les 7 profils d'apprentissage pour former et enseigner*, paris, D'organisations, 2005.
- Martine Joly, « *l'image et son interprétation* », Nathan, 2002.
- Moles Abraham André, « *la communication, l'enfant et les images de littérature enfantine* », in jacqueline DANSET-LEGER, pierre Mardaga, Bruxelles, 1987.
- Pomier Frédéric, « *Comment lire la bande dessinée* », Paris, Klincksieck, 2005.

- Roux Antoine, « *La bande dessinée peut être éducative* », Paris, l'Ecole, 1973.
- Roland Barthe, « *Rhétorique de l'image* », In *Communication*, n°4, 1964.
- Töpffer Rodolphe (1837), préface, « *Les histoires en image* », réédition par l'édition du SEOIL, 1996.
- Vigne, Gérard, « *Enseigner le français comme langue seconde* », Paris, Clé internationale, 2001.

## **Dictionnaires**

- Coste D. Gallisons, R. *Dictionnaire De Didactique Des Langues*, Paris, Hachette, 1988.
- CUQ, Jean Pierre, *Dictionnaire didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, Hachette, 2013.
- Dictionnaire Hachette encyclopédique*, Paris, HACHETTE, 1995.
- Jean Dubois et (al), *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, France, Larousse, 1994.
- Le Robert *Dictionnaire D'aujourd'hui*, Canada, Alain Ray, 1991.
- Le Petit Larousse illustré, Paris, Larousse, 1995.
- Le petit Larousse illustré, Larousse, Paris, 2004.
- Robert Jean Pierre, *Dictionnaire pratique de didactique du Fle*, Paris, ophrys, 2002.

## **Sitographie**

<https://dictionnaire.lerobert.com/definition/experience>

<http://dspace.univ-biskra.dz>

[https://www.persee.fr/doc/comm\\_0588-8018\\_1964\\_num\\_4\\_1\\_1027](https://www.persee.fr/doc/comm_0588-8018_1964_num_4_1_1027)

[https://fr.wikidia.org/wiki/Bande\\_dessin%C3%A9](https://fr.wikidia.org/wiki/Bande_dessin%C3%A9)

[Définition la bande dessinée | Dictionnaire français | Reverso](#)

## **Mémoires consultés**

- Benbouzid Hadjer « La bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement/apprentissage de la compétence de la compréhension orale en classe du FLE : Cas des apprenants de la 3ème année primaire à ouled djellal » à Biskra.
- Bougerouz Wahida « La bd et l'apprentissage de l'oral dans une classe de FLE, Cas des élèves de 3ème année AP » à Ouargla.
- Bousbih Ouahiba, Famam Chafika(directeur) « La bande dessinée comme support didactique dans E/A de la compétence de la compréhension orale en classe du FLE Cas : les apprenants de la 3ème année primaire à El-Oued ».
- Bedraoui Houssef Eddine « Le rôle de la bande dessinée dans l'enseignement l'apprentissage du FLE : Cas des apprenants de la 3ème années primaire ».

# **Annexes**



6/ D'après-vous la BD peut-elle être comme un bon support d'enseignement apprentissage au cycle moyen ?

Oui

~~Non~~

7/ Croyez-vous que la BD peut être une source de motivation en classe ?

Oui

~~Non~~

Si **Oui** Dites comment ?

parce qu'elle attire l'attention des apprenants.

8/ Selon vous, quelle sont les compétences développées par la BD dans l'enseignement / apprentissage du FLE ?

.....  
.....

9/ Trouvez-vous que l'usage de la BD dans l'enseignement apprentissage du FLE au cycle moyen est :

Indispensable

~~inutile~~

10/ Pouvez-vous nous proposer des suggestions autour de l'amélioration des activités pédagogiques à travers la BD, **pour aider les apprenants à bien mémoriser le lexique et pour développer chez eux la compétence de la compréhension orale.**

.....  
.....

Merci infiniment pour votre collaboration !



## Questionnaire adressé aux enseignants du FLE du cycle moyen.

Dans le cadre de la réalisation d'un projet de mastère en didactique et langues appliquées, intitulé : « La bande dessinée alternative pour améliorer la compréhension orale ». Nous vous prions de répondre à ce questionnaire. Nous vous signalons l'anonymat absolu. Merci infiniment.

Age : 410 ans

sexe : f

Diplôme : L . L . F

ancienneté : 10 ans

1- Dans votre pratique d'enseignement, avez-vous des difficultés à transmettre le savoir ?

Oui

Non

2/ A quels niveaux résident ces difficultés, au Niveau :

Oral

Ecrit

3 / Vos apprenants éprouvent-ils des difficultés dans l'apprentissage de la compétence de :

a-La compréhension de l'oral et de l'écrit

b-La production orale ou écrite

c-dans les deux compétences

4 / Utiliser-vous la BD comme support didactique dans vos activités en classe de FLE ?

Oui

Non

5/ Est-ce que la BD attire l'attention de vos apprenants ?

Oui

Non

6/ D'après-vous la BD peut-elle être comme un bon support d'enseignement apprentissage au cycle moyen ?

Oui

Non

7/ Croyez-vous que la BD peut être une source de motivation en classe ?

Oui

Non

Si Oui Dites comment ?

La BD est un support authentique qui permet de faciliter l'apprentissage.

8/ Selon vous, quelle sont les compétences développées par la BD dans l'enseignement / apprentissage du FLE ?

La BD est un support pédagogique qui développe la compétence de compréhension en lecture et même à l'oral elle aide les élèves à développer leur besoin de communiquer oralement.

9/ Trouvez-vous que l'usage de la BD dans l'enseignement apprentissage du FLE au cycle moyen est :

Indispensable ✓

inutile

10/ Pouvez-vous nous proposer des suggestions autour de l'amélioration des activités pédagogiques à travers la BD, pour aider les apprenants à bien mémoriser le lexique et pour développer chez eux la compétence de la compréhension orale.

La bande dessinée est utilisée pour apprendre aux élèves des éléments de cours et elle permet d'apprendre plusieurs dialogues différentes.  
- Il faut exploiter la BD en classe car elle permet aux élèves d'apprendre à parler et écrire.

Merci infiniment pour votre collaboration !

## Questionnaire adressé aux enseignants du FLE du cycle moyen.

Dans le cadre de la réalisation d'un projet de mastère en didactique et langues appliquées, intitulé : « La bande dessinée alternative pour améliorer la compréhension orale ». Nous vous prions de répondre à ce questionnaire. Nous vous signalons l'anonymat absolu. Merci infiniment.

Age : 59

sexe : M

Diplôme : L.L.A

ancienneté : 30

1- Dans votre pratique d'enseignement, avez-vous des difficultés à transmettre le savoir ?

Oui

Non

2/ A quels niveaux résident ces difficultés, au Niveau :

Oral

Ecrit

3 / Vos apprenants éprouvent-ils des difficultés dans l'apprentissage de la compétence de :

a-La compréhension de l'oral et de l'écrit

b-La production orale ou écrite

c-dans les deux compétences

4 / Utilisez-vous la BD comme support didactique dans vos activités en classe de FLE ?

Oui

Non

5/ Est-ce que la BD attire l'attention de vos apprenants ?

Oui

Non

6/ D'après-vous la BD peut-elle être comme un bon support d'enseignement apprentissage au cycle moyen ?

Oui

Non

7/ Croyez-vous que la BD peut être une source de motivation en classe ?

Oui

Non

Si Oui Dites comment ?

Facilité la communication, comme une  
libre aux apprenants à communiquer  
entre eux

8/ Selon vous, quelle sont les compétences développées par la BD dans l'enseignement / apprentissage du FLE ?

Compréhension des textes à travers les  
documents (écrits) encourage l'élève à parler  
à l'écrit

9/ Trouvez-vous que l'usage de la BD dans l'enseignement apprentissage du FLE au cycle moyen est :

Indispensable

inutile

10/ Pouvez-vous nous proposer des suggestions autour de l'amélioration des activités pédagogiques à travers la BD, pour aider les apprenants à bien mémoriser le lexique et pour développer chez eux la compétence de la compréhension orale.

Les BD répondent aux besoins de  
l'apprenant, et qui doivent être  
relationnelles et thématiques

Merci infiniment pour votre collaboration !

## Questionnaire adressé aux enseignants du FLE du cycle moyen.

Dans le cadre de la réalisation d'un projet de mastère en didactique et langues appliquées, intitulé : « La bande dessinée alternative pour améliorer la compréhension orale ». Nous vous prions de répondre à ce questionnaire. Nous vous signalons l'anonymat absolu. Merci infiniment.

Age : 28 ans      sexe : femme  
Diplôme : master II littérature et civilisation      ancienneté : 3 ans

1- Dans votre pratique d'enseignement, avez-vous des difficultés à transmettre le savoir ?

Oui

Non

2/ A quels niveaux résident ces difficultés, au Niveau :

Oral

Écrit

3 / Vos apprenants éprouvent-ils des difficultés dans l'apprentissage de la compétence de :

a-La compréhension de l'oral et de l'écrit

b-La production orale ou écrite

c-dans les deux compétences

4 / Utiliser-vous la BD comme support didactique dans vos activités en classe de FLE ?

Oui

Non

5/ Est-ce que la BD attire l'attention de vos apprenants ?

Oui

Non

6/ D'après-vous la BD peut-elle être comme un bon support d'enseignement apprentissage au cycle moyen ?

Oui

Non

7/ Croyez-vous que la BD peut être une source de motivation en classe ?

Oui

Non

Si Oui Dites comment ?

Parce que en classe l'élève est attiré par les dessins.

8/ Selon vous, quelle sont les compétences développées par la BD dans l'enseignement / apprentissage du FLE ?

elle développe l'esprit et aide l'élève à travailler son Serveau.

9/ Trouvez-vous que l'usage de la BD dans l'enseignement apprentissage du FLE au cycle moyen est :

Indispensable

inutile

10/ Pouvez-vous nous proposer des suggestions autour de l'amélioration des activités pédagogiques à travers la BD, pour aider les apprenants à bien mémoriser le lexique et pour développer chez eux la compétence de la compréhension orale.

Oui, vous pouvez faire à la fin de chaque séquence une BD pour voir le niveau de compréhension de l'élève.

Merci infiniment pour votre collaboration !

## Questionnaire adressé aux enseignants du FLE du cycle moyen.

Dans le cadre de la réalisation d'un projet de mastère en didactique et langues appliquées, intitulé : « La bande dessinée alternative pour améliorer la compréhension orale ». Nous vous prions de répondre à ce questionnaire. Nous vous signalons l'anonymat absolu. Merci infiniment.

Age : 50 ans

sexe : F

Diplôme : Licence

ancienneté : 13 ans

1- Dans votre pratique d'enseignement, avez-vous des difficultés à transmettre le savoir ?

Oui

~~Non~~

2/ A quels niveaux résident ces difficultés, au Niveau :

Oral

Ecrit ✓

3 / Vos apprenants éprouvent-ils des difficultés dans l'apprentissage de la compétence de :

a-La compréhension de l'oral et de l'écrit

b-La production orale ou écrite ✓

c-dans les deux compétences

4 / Utiliser-vous la BD comme support didactique dans vos activités en classe de FLE ?

Oui ✓

Non

5/ Est-ce que la BD attire l'attention de vos apprenants ?

Oui ✓

Non

6/ D'après-vous la BD peut-elle être comme un bon support d'enseignement apprentissage au cycle moyen ?

Oui

Non

7/ Croyez-vous que la BD peut être une source de motivation en classe ?

Oui

Non

Si **Oui** Dites comment ?

..... Attractive, plus facile à lire pour l'enfant .....  
..... Les images aident à la compréhension de l'histoire .....

8/ Selon vous, quelle sont les compétences développées par la BD dans l'enseignement / apprentissage du FLE ?

..... Développer le sens d'observation, rendre l'enfant .....  
..... plus créatif et surtout plus actif en classe .....

9/ Trouvez-vous que l'usage de la BD dans l'enseignement apprentissage du FLE au cycle moyen est :

Indispensable  inutile

10/ Pouvez-vous nous proposer des suggestions autour de l'amélioration des activités pédagogiques à travers la BD, pour aider les apprenants à bien mémoriser le lexique et pour développer chez eux la compétence de la compréhension orale.

..... proposer des jeux interactifs .....  
..... Utiliser le mime par exemple et toutes sortes .....  
..... d'approches sensorielles comme moyen de .....  
..... mémorisation .....

Merci infiniment pour votre collaboration !





6/ D'après-vous la BD peut-elle être comme un bon support d'enseignement apprentissage au cycle moyen ?

Oui

~~Non~~

7/ Croyez-vous que la BD peut être une source de motivation en classe ?

Oui

~~Non~~

Si Oui Dites comment ?

Les enfants sont attirés par les dessins et les couleurs donc la B.D capte leur attention.

8/ Selon vous, quelle sont les compétences développées par la BD dans l'enseignement / apprentissage du FLE ?

Compréhension de l'oral / de l'écrit et l'expression écrite.

9/ Trouvez-vous que l'usage de la BD dans l'enseignement apprentissage du FLE au cycle moyen est :

Indispensable

~~inutile~~

10/ Pouvez-vous nous proposer des suggestions autour de l'amélioration des activités pédagogiques à travers la BD, pour aider les apprenants à bien mémoriser le lexique et pour développer chez eux la compétence de la compréhension orale.

Mettre à la disposition des élèves des B.D déjà dessinées mais muettes et c'est à eux de les colorier et mettre les paroles dans les bulles.

Merci infiniment pour votre collaboration !

## Questionnaire adressé aux enseignants du FLE du cycle moyen.

Dans le cadre de la réalisation d'un projet de mastère en didactique et langues appliquées, intitulé : « La bande dessinée alternative pour améliorer la compréhension orale ». Nous vous prions de répondre à ce questionnaire. Nous vous signalons l'anonymat absolu. Merci infiniment.

Age : 38

sexe : homme

Diplôme : licence en français

ancienneté : 10 ans

1- Dans votre pratique d'enseignement, avez-vous des difficultés à transmettre le savoir ?

Oui ✓

Non

2/ A quels niveaux résident ces difficultés, au Niveau :

Oral ✓

Écrit ✓

3 / Vos apprenants éprouvent-ils des difficultés dans l'apprentissage de la compétence de :

a-La compréhension de l'oral et de l'écrit

b-La production orale ou écrite

c-dans les deux compétences ✓

4 / Utilisez-vous la BD comme support didactique dans vos activités en classe de FLE ?

Oui ✓

Non

5/ Est-ce que la BD attire l'attention de vos apprenants ?

Oui

Non ✓

6/ D'après-vous la BD peut-elle être comme un bon support d'enseignement apprentissage au cycle moyen ?

Oui

Non ✓

7/ Croyez-vous que la BD peut être une source de motivation en classe ?

Oui

Non ✓

Si **Oui** Dites comment ?

.....  
.....

8/ Selon vous, quelle sont les compétences développées par la BD dans l'enseignement / apprentissage du FLE ?

Améliorer la compétence de la compréhension orale et écrite

9/ Trouvez-vous que l'usage de la BD dans l'enseignement apprentissage du FLE au cycle moyen est :

Indispensable

inutile ✓

10/ Pouvez-vous nous proposer des suggestions autour de l'amélioration des activités pédagogiques à travers la BD, pour aider les apprenants à bien mémoriser le lexique et pour développer chez eux la compétence de la compréhension orale.

Proposer des méthodes audio visuel parce que je vois que la vidéos attire l'attention de l'apprenant

Merci infiniment pour votre collaboration !

## Questionnaire adressé aux enseignants du FLE du cycle moyen.

Dans le cadre de la réalisation d'un projet de mastère en didactique et langues appliquées, intitulé : « La bande dessinée alternative pour améliorer la compréhension orale ». Nous vous prions de répondre à ce questionnaire. Nous vous signalons l'anonymat absolu. Merci infiniment.

Age : 31 ans

sexe : Homme.

Diplôme : Master Littérature Française

ancienneté : 1 an

1- Dans votre pratique d'enseignement, avez-vous des difficultés à transmettre le savoir ?

Oui

Non

2/ A quels niveaux résident ces difficultés, au Niveau :

Oral

Ecrit

3 / Vos apprenants éprouvent-ils des difficultés dans l'apprentissage de la compétence de :

a-La compréhension de l'oral et de l'écrit

b-La production orale ou écrite

c-dans les deux compétences

4 / Utilisez-vous la BD comme support didactique dans vos activités en classe de FLE ?

Oui

Non

5/ Est-ce que la BD attire l'attention de vos apprenants ?

Oui

Non

6/ D'après-vous la BD peut-elle être comme un bon support d'enseignement apprentissage au cycle moyen ?

→  Oui ←

Non

7/ Croyez-vous que la BD peut être une source de motivation en classe ?

→  Oui ←

Non

Si **Oui** Dites comment ?

..... puisque leur jeune âge fait que leur  
attention à la BD est grande

8/ Selon vous, quelle sont les compétences développées par la BD dans l'enseignement / apprentissage du FLE ?

La BD développe chez les apprenants, lexicale, vocabulaire et de l'expression orale comme compétences

9/ Trouvez-vous que l'usage de la BD dans l'enseignement apprentissage du FLE au cycle moyen est :

→  Indispensable ←

inutile

10/ Pouvez-vous nous proposer des suggestions autour de l'amélioration des activités pédagogiques à travers la BD, pour aider les apprenants à bien mémoriser le lexique et pour développer chez eux la compétence de la compréhension orale.

Proposer plus de dialogue ainsi que la prise de parole

Merci infiniment pour votre collaboration !

## Questionnaire adressé aux enseignants du FLE du cycle moyen.

Dans le cadre de la réalisation d'un projet de mastère en didactique et langues appliquées, intitulé : « La bande dessinée alternative pour améliorer la compréhension orale ». Nous vous prions de répondre à ce questionnaire. Nous vous signalons l'anonymat absolu. Merci infiniment.

Age : 30 ans

sexe : Femme

Diplôme : lettres et langue  
Française

ancienneté : /

1- Dans votre pratique d'enseignement, avez-vous des difficultés à transmettre le savoir ?

Oui

Non ✓

2/ A quels niveaux résident ces difficultés, au Niveau :

Oral

Écrit ✓

3 / Vos apprenants éprouvent-ils des difficultés dans l'apprentissage de la compétence de :

a-La compréhension de l'oral et de l'écrit ✓

b-La production orale ou écrite ✓

c-dans les deux compétences

4 / Utilisez-vous la BD comme support didactique dans vos activités en classe de FLE ?

Oui ✓

Non

5/ Est-ce que la BD attire l'attention de vos apprenants ?

Oui ✓

Non

6/ D'après-vous la BD peut-elle être comme un bon support d'enseignement apprentissage au cycle moyen ?

Oui

Non

7/ Croyez-vous que la BD peut être une source de motivation en classe ?

Oui

Non

Si **Oui** Dites comment ?

Facilite la communication et c'est une détente pour l'apprenant

8/ Selon vous, quelle sont les compétences développées par la BD dans l'enseignement / apprentissage du FLE ?

Se facilite de comprendre le texte et améliore aussi la maîtrise de la langue chez l'apprenant

9/ Trouvez-vous que l'usage de la BD dans l'enseignement apprentissage du FLE au cycle moyen est :

Indispensable

inutile

10/ Pouvez-vous nous proposer des suggestions autour de l'amélioration des activités pédagogiques à travers la BD, pour aider les apprenants à bien mémoriser le lexique et pour développer chez eux la compétence de la compréhension orale.

Proposer des méthodes facile pour faciliter à l'apprenant à comprendre les textes oralement.

Merci infiniment pour votre collaboration !



## Questionnaire adressé aux enseignants du FLE du cycle moyen.

Dans le cadre de la réalisation d'un projet de mastère en didactique et langues appliquées, intitulé : « La bande dessinée alternative pour améliorer la compréhension orale ». Nous vous prions de répondre à ce questionnaire. Nous vous signalons l'anonymat absolu. Merci infiniment.

Age : 56

sexe : F

Diplôme :

ancienneté : 36

1- Dans votre pratique d'enseignement, avez-vous des difficultés à transmettre le savoir ?

Oui

Non

2/ A quels niveaux résident ces difficultés, au Niveau :

Oral

Ecrit

3 / Vos apprenants éprouvent-ils des difficultés dans l'apprentissage de la compétence de :

a-La compréhension de l'oral et de l'écrit

b-La production orale ou écrite

c-dans les deux compétences

4 / Utilisez-vous la BD comme support didactique dans vos activités en classe de FLE ?

Oui

Non

5/ Est-ce que la BD attire l'attention de vos apprenants ?

Oui

Non

6/ D'après-vous la BD peut-elle être comme un bon support d'enseignement apprentissage au cycle moyen ?

Oui

~~Non~~

7/ Croyez-vous que la BD peut être une source de motivation en classe ?

Oui

~~Non~~

Si Oui Dites comment ?

La BD permet aux apprenants de développer leurs compétences narratives à l'oral et à l'écrit.

8/ Selon vous, quelle sont les compétences développées par la BD dans l'enseignement / apprentissage du FLE ?

Ils découvriront le monde du merveilleux à travers la BD. Ils feront connaissances avec d'autres personnages célèbres et d'autres lieux extraordinaires.

9/ Trouvez-vous que l'usage de la BD dans l'enseignement apprentissage du FLE au cycle moyen est :

Indispensable  inutile

10/ Pouvez-vous nous proposer des suggestions autour de l'amélioration des activités pédagogiques à travers la BD, pour aider les apprenants à bien mémoriser le lexique et pour développer chez eux la compétence de la compréhension orale.

à l'enseignement, en fonction de la compétence de la classe et des niveaux de ces élèves, à la latitude de réadapter les supports qui lui sont proposés dans les séquences, de choisir parmi ceux mis à sa disposition à la fin du manuel ou d'en chercher d'autres selon le mieux au groupe classe.

Merci infiniment pour votre collaboration !

## Questionnaire adressé aux enseignants du FLE du cycle moyen.

Dans le cadre de la réalisation d'un projet de mastère en didactique et langues appliquées, intitulé : « La bande dessinée alternative pour améliorer la compréhension orale ». Nous vous prions de répondre à ce questionnaire. Nous vous signalons l'anonymat absolu. Merci infiniment.

Age : 30ans

sexe : Homme

Diplôme : Master en Français

ancienneté : 8 ans de service

1- Dans votre pratique d'enseignement, avez-vous des difficultés à transmettre le savoir ?

Oui ✓

Non

2/ A quels niveaux résident ces difficultés, au Niveau :

Oral ✓

Écrit ✓

3 / Vos apprenants éprouvent-ils des difficultés dans l'apprentissage de la compétence de :

a-La compréhension de l'oral et de l'écrit

b-La production orale ou écrite

c-dans les deux compétences ✓

4 / Utiliser-vous la BD comme support didactique dans vos activités en classe de FLE ?

Oui ✓

Non

5/ Est-ce que la BD attire l'attention de vos apprenants ?

Oui ✓

Non

6/ D'après-vous la BD peut-elle être comme un bon support d'enseignement apprentissage au cycle moyen ?

Oui

Non

7/ Croyez-vous que la BD peut être une source de motivation en classe ?

Oui

Non

Si Oui Dites comment ?

... Pour moi oui elle peut être une source de motivation grâce aux  
... images illustrées et les dessins bien coloriés

8/ Selon vous, quelle sont les compétences développées par la BD dans l'enseignement / apprentissage du FLE ?

... Attribuer la BD l'apprenant sera capable d'entrer dans des situations de  
... communication (dialogues jeux de rôles) il sera aussi capable de comprendre

9/ Trouvez-vous que l'usage de la BD dans l'enseignement apprentissage du FLE au cycle moyen est :

Indispensable

inutile

10/ Pouvez-vous nous proposer des suggestions autour de l'amélioration des activités pédagogiques à travers la BD, pour aider les apprenants à bien mémoriser le lexique et pour développer chez eux la compétence de la compréhension orale.

... Proposer des jeux de rôle pour motiver les apprenants à travers les  
... méthodes communicative / Audio-Visuel / ... communiquer et seulement  
proposer la BD comme un support pédagogique.

Merci infiniment pour votre collaboration !

## Questionnaire adressé aux enseignants du FLE du cycle moyen.

Dans le cadre de la réalisation d'un projet de mastère en didactique et langues appliquées, intitulé : « La bande dessinée alternative pour améliorer la compréhension orale ». Nous vous prions de répondre à ce questionnaire. Nous vous signalons l'anonymat absolu. Merci infiniment.

Age : 37

sexe : Masculin

Diplôme : Licence français

ancienneté : 14 ans

1- Dans votre pratique d'enseignement, avez-vous des difficultés à transmettre le savoir ?

Oui

Non

2/ A quels niveaux résident ces difficultés, au Niveau :

FLE

Oral

Écrit

3 / Vos apprenants éprouvent-ils des difficultés dans l'apprentissage de la compétence de :

a-La compréhension de l'oral et de l'écrit

b-La production orale ou écrite

c-dans les deux compétences

4 / Utiliser-vous la BD comme support didactique dans vos activités en classe de FLE ?

Oui

Non

5/ Est-ce que la BD attire l'attention de vos apprenants ?

Oui

Non

6/ D'après-vous la BD peut-elle être comme un bon support d'enseignement apprentissage au cycle moyen ?

Oui ✓

Non

7/ Croyez-vous que la BD peut être une source de motivation en classe ?

Oui ✓

Non

Si **Oui** Dites comment ?

Les apprenants s'intéressent beaucoup aux illustrations (Textes imagés, BD...)

8/ Selon vous, quelle sont les compétences développées par la BD dans l'enseignement / apprentissage du FLE ?

A travers la BD l'apprenant sera capable de comprendre une histoire en analysant les vignettes et en relevant les paroles de chaque personnage dans les bulles de paroles.

9/ Trouvez-vous que l'usage de la BD dans l'enseignement apprentissage du FLE au cycle moyen est :

Indispensable ✓

inutile

10/ Pouvez-vous nous proposer des suggestions autour de l'amélioration des activités pédagogiques à travers la BD, pour aider les apprenants à bien mémoriser le lexique et pour développer chez eux la compétence de la compréhension orale.

La projection des planches est très importante  
L'élaboration des sujets des compositions en BD ou des productions écrites en BD à creux est aussi très motivante.

Merci infiniment pour votre collaboration !

## Questionnaire adressé aux enseignants du FLE du cycle moyen.

Dans le cadre de la réalisation d'un projet de mastère en didactique et langues appliquées, intitulé : « La bande dessinée alternative pour améliorer la compréhension orale ». Nous vous prions de répondre à ce questionnaire. Nous vous signalons l'anonymat absolu. Merci infiniment.

Age : 50 ans

sexe : M

Diplôme : Licence classique

ancienneté : 29 ans

1- Dans votre pratique d'enseignement, avez-vous des difficultés à transmettre le savoir ?

Oui

Non

2/ A quels niveaux résident ces difficultés, au Niveau :

Oral

Écrit

3 / Vos apprenants éprouvent-ils des difficultés dans l'apprentissage de la compétence de :

a-La compréhension de l'oral et de l'écrit

b-La production orale ou écrite

c-dans les deux compétences

4 / Utiliser-vous la BD comme support didactique dans vos activités en classe de FLE ?

Oui

Non

5/ Est-ce que la BD attire l'attention de vos apprenants ?

Oui

Non

6/ D'après-vous la BD peut-elle être comme un bon support d'enseignement apprentissage au cycle moyen ?

Oui

Non

7/ Croyez-vous que la BD peut être une source de motivation en classe ?

Oui

Non

Si **Oui** Dites comment ?

La BD attire l'attention des apprenants par l'image, lesonomatopées, et surtout les paroles des personnages qui sont familiers

8/ Selon vous, quelle sont les compétences développées par la BD dans l'enseignement / apprentissage du FLE ?

l'imagination - la création - la production de l'oral (l'expression), l'enrichissement du vocabulaire

9/ Trouvez-vous que l'usage de la BD dans l'enseignement apprentissage du FLE au cycle moyen est :

Indispensable

inutile

10/ Pouvez-vous nous proposer des suggestions autour de l'amélioration des activités pédagogiques à travers la BD, pour aider les apprenants à bien mémoriser le lexique et pour développer chez eux la compétence de la compréhension orale.

Choisir des BD en rapport avec des thèmes d'actualité et surtout qui ont un rapport avec l'environnement de l'apprenant

Merci infiniment pour votre collaboration !



## Questionnaire adressé aux enseignants du FLE du cycle moyen.

Dans le cadre de la réalisation d'un projet de maîtrise en didactique et langues appliquées, intitulé : « La bande dessinée alternative pour améliorer la compréhension orale ». Nous vous prions de répondre à ce questionnaire. Nous vous signalons l'anonymat absolu. Merci infiniment.

Age : 25 ans

sexe : Homme

Diplôme : Master didactique

ancienneté : 2 ans

1- Dans votre pratique d'enseignement, avez-vous des difficultés à transmettre le savoir ?

Oui

Non

2/ A quels niveaux résident ces difficultés, au Niveau :

Oral

Ecrit

3 / Vos apprenants éprouvent-ils des difficultés dans l'apprentissage de la compétence de :

a-La compréhension de l'oral et de l'écrit

b-La production orale ou écrite

dans les deux compétences

4 / Utilisez-vous la BD comme support didactique dans vos activités en classe de FLE ?

Oui

Non

5/ Est-ce que la BD attire l'attention de vos apprenants ?

Oui

Non

6/ D'après-vous la BD peut-elle être comme un bon support d'enseignement apprentissage au cycle moyen ?

Oui

Non

7/ Croyez-vous que la BD peut être une source de motivation en classe ?

Oui

Non

Si Oui Dites comment ?

.....  
.....

8/ Selon vous, quelle sont les compétences développées par la BD dans l'enseignement / apprentissage du FLE ?

..... la compréhension orale et écrite  
..... ainsi que l'expression écrite .....

9/ Trouvez-vous que l'usage de la BD dans l'enseignement apprentissage du FLE au cycle moyen est :

Indispensable

inutile

10/ Pouvez-vous nous proposer des suggestions autour de l'amélioration des activités pédagogiques à travers la BD, pour aider les apprenants à bien mémoriser le lexique et pour développer chez eux la compétence de la compréhension orale.

..... les activités ludique comme les mots croisés, l'usage  
..... des supports audio-visuel .....

Merci infiniment pour votre collaboration !

## Questionnaire adressé aux enseignants du FLE du cycle moyen.

Dans le cadre de la réalisation d'un projet de maîtrise en didactique et langues appliquées, intitulé : « La bande dessinée alternative pour améliorer la compréhension orale ». Nous vous prions de répondre à ce questionnaire. Nous vous signalons l'anonymat absolu. Merci infiniment.

Age :

sexe :

Diplôme :

ancienneté :

1- Dans votre pratique d'enseignement, avez-vous des difficultés à transmettre le savoir ?

Oui

Non

2/ A quels niveaux résident ces difficultés, au Niveau :

Oral

Ecrit

3 / Vos apprenants éprouvent-ils des difficultés dans l'apprentissage de la compétence de :

**a-La compréhension de l'oral et de l'écrit**

**b-La production orale ou écrite**

**c-dans les deux compétences**

4 / Utiliser-vous la BD comme support didactique dans vos activités en classe de FLE ?

Oui

Non

5/ Est-ce que la BD attire l'attention de vos apprenants ?

Oui

Non



6/ D'après-vous la BD peut-elle être comme un bon support d'enseignement apprentissage au cycle moyen ?

Oui

Non

7/ Croyez-vous que la BD peut être une source de motivation en classe ?

Oui

Non

Si **Oui** Dites comment ?

.....  
.....

8/ Selon vous, quelle sont les compétences développées par la BD dans l'enseignement / apprentissage du FLE ?

.....  
.....

9/ Trouvez-vous que l'usage de la BD dans l'enseignement apprentissage du FLE au cycle moyen est :

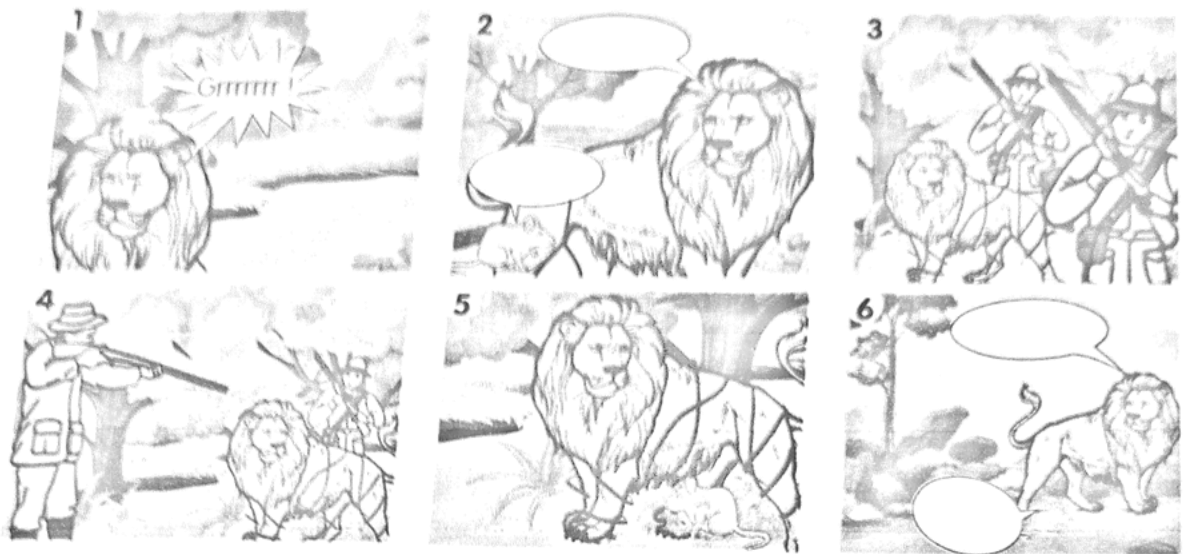
**Indispensable**                      **inutile**

10/ Pouvez-vous nous proposer des suggestions autour de l'amélioration des activités pédagogiques à travers la BD, **pour aider les apprenants à bien mémoriser le lexique et pour développer chez eux la compétence de la compréhension orale.**

.....  
.....

Merci infiniment pour votre collaboration !

1.



2

## 2. J'observe la BD et je réponds aux questions.

- 1 Le rat trouble le sommeil du lion. Quelle vignette le montre ?
- 2 Je choisis la bonne réponse. Dans la deuxième vignette, le lion :  
a) est énervé    b) est amusé    c) est affolé    d) est content
- 3 Dans la deuxième vignette,
  - imagine et dis ce que le rat demande au lion.
  - imagine et dis ce que le lion lui répond.
- 4 Dans la troisième et quatrième vignettes, le lion est en danger. Pourquoi à ton avis ?
- 5 Que tente de faire le rat dans la cinquième vignette ? Réussira-t-il d'après toi ?

## 3. J'imagine et je dis la suite de l'histoire.

Avec ta/ton camarade, regarde la sixième vignette. Imaginez et dites le dialogue le lion et le rat.

Le lion laisse la vie sauve au rat. Reconnaisant, ce dernier le sauve son tour des mains des chasseurs.